



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

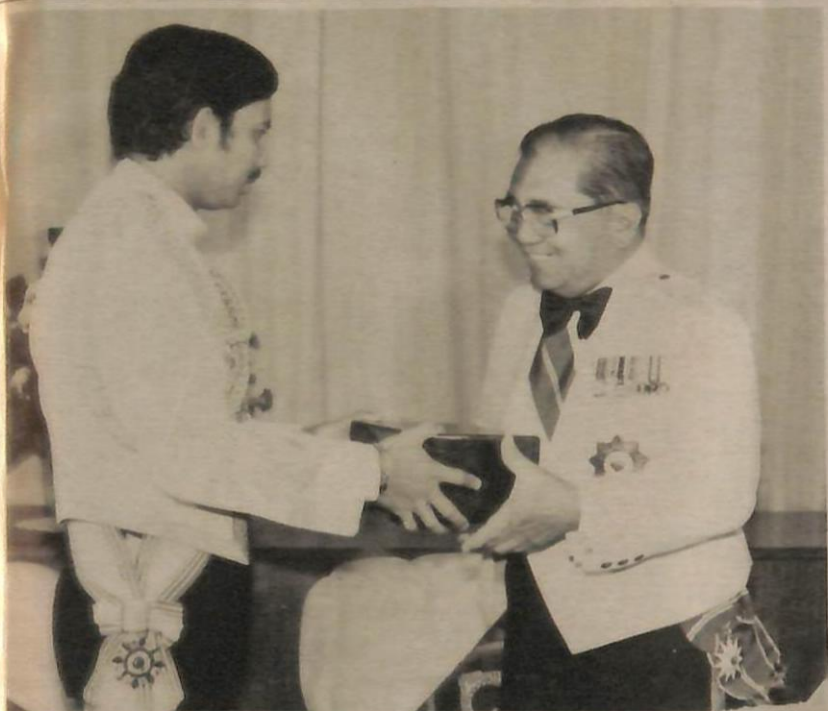
**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 26 BILANGAN 36

RABU 9HB SEPTEMBER, 1981.

1401 ذوالقعدة رابو 10

PERCHUMA



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bertukar-tukar chenderamata dengan Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Negeri Sabah, Tuan Haji Adanan Robert, sa-bagai kenang-kenangan atas keberangkatan Baginda ka-negeri itu.

D.Y.M.M. berangkat pulang sa-telah lawatan ka-Sabah

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah berangkat pulang ka-tanah ayer pada hari Ahad lepas sa-telah melakukan lawatan rasmi sa-lama empat hari ka-Sabah.

Baginda Yang Dipertuan telah di-iringi oleh ayahanda Baginda, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Diga-

dong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah dan Penasehat Umom Baginda, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa.

SAMBUTAN MERIAH

Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan rombongan berangkat ka-Sabah pada hari Khamis 3hb September.

Keberangkatan Baginda dan rombongan di-Lapanganterbang Kota Kinabalu telah di-sambut dengan penuh kebesaran dan adat istiadat. Mengalu2kan keberangkatan Baginda ia-lah Tuan Yang Terutama Yang Dipertua

Negeri Sabah, Tun Haji Adanan Robert, YAB Ketua Menteri Sabah, Datuk Harris Salleh dan Timbalan-nya YB Datuk James Ongkili dan para menteri2 kabinet yang lain.

Sa-jurus sa-lepas itu, Baginda Yang Dipertuan menerima tabek hormat dari 150 orang pegawai2 dan anggota Regiment Pertama Askar Melayu Diraja Malaysia di-bawah perintah Major Ahmad Ghazali dan serentak dengan itu tembakan meriam sa-banyak 21 das telah dilepaskan.

Sa-lepas itu, TYT Yang Dipertua Negeri Sabah memperkenalkan Menteri

Lihat muka 20

Pmk. Ketua Jabatan Perkhidmatan Diplomatik

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berkenan melantek Dato Paduka Awg Hj Mohd Ali bin Hj Mohd Daud menjadi Pemangku Ketua Jabatan Perkhid-

matan Diplomatik mulai 1hb September 1981. Sa-belum ini, Dato Paduka Awg Hj Mohd Ali telah di-lantek sa-bagai Pemangku Timbalan Ketua Jabatan tersebut.

Dengan lantekan yang baru ini Dato Paduka Awg

Hj Mohd Ali akan menjalankan tugas2 Ketua Jabatan Perkhidmatan Diplomatik yang sa-belumnya di-pegang oleh Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohd Taib yang kini memegang jawatan Setia Usaha Kerajaan.

HUBONGAN RAPAT BRUNEI — SABAH TELAH LAMA UJUD

KOTA KINABALU. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah bertitah bahawa hubungan rapat di-antara raayat Sabah dengan Brunei telah begitu lama ujud dan ternukil dalam sejarah kedua2 belah pehak.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah bertitah demikian di-majlis Persantapan Negara yang telah di-adakan di-Istana Seri Gaya di-sini pada hari Khamis 3hb September yang lalu.

LAWATAN MUHIBBAH

"Oleh yang demikian lawatan Beta ka-negeri Sabah ini ada-lah merupakan lawatan muhibbah yang bertujuan untuk membarui serta mempererat lagi tali perhubungan yang sedia ada itu. Insha Allah," titah Baginda.

"Mudah2an lawatan Beta ini akan menghasilkan kerjasama yang rapat berjiran baik yang menda-tangkan munafaat di-antara raayat Malaysia, khususnya raayat Negeri Sabah dengan raayat Beta dalam bidang2 yang tertentu yang di-redhai oleh Allah s.w.t." titah Baginda Yang Dipertuan selanjut-nya.

Baginda Sultan juga melahirkan harapan agar lawatan Baginda yang sengkak ka-Negeri Sabah itu akan memberikan peluang kepada Baginda pada melihat sedikit sa-banyak dari ranchangan2 kemajuan yang pesat yang di-usahakan pada waktu ini.

LAYANAN MESRA

Kebawah Duli Yang Maha Mulia, telah juga menchatetkan penghargaan serta terima kasih Baginda kepada semua pehak yang berkenaan atas penghormatan serta sambutan dan layanan yang mesra yang di-berikan ka-

pada Baginda serta rombongan Baginda.

Terdahulu dari itu Kebawah DYMM telah menguchapkan sa-tinggi2 terima kasih kepada Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Negeri Sabah, Tun Haji Adanan Robert atas ucapan mengalu2kan keberangkatan Baginda ka-negeri itu.

"Beta sungguh gembira kerana dengan izin Allah jua dapat berpeluang mengadakan lawatan ka-Negeri Sabah ini pada menu-naikan undangan yang ikhlas dari Kerajaan Persekutuan dan Kerajaan Negeri Sabah."

Pegawai2 dan kakitangan K'jaan di-seru berhubung rapat dengan raayat

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Yang Amat Berhormat, Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd Aziz sekali lagi menarek perhatian tentang titah Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Isi titah kandungan Baginda itu, jelas Yang Amat Berhormat menekankan supaya pegawai2 dan kakitangan Kerajaan Baginda menjalankan tugas2 dengan jujur dan amanah semata-mata untuk kebaikan Negeri Brunei Darussalam yang kita kasahi ini.

Di-samping itu, menurut Yang Amat Berhormat, titah Baginda Yang Dipertuan itu juga mengkeh-

daki semua pegawai2 dan kakitangan kerajaan bekerja tanpa mengira waktu dan penat lelah dan hendaklah sentiasa bersedia untuk di-hubungi oleh raayat yang memerlukan apa2 jua pertolongan kerana Allah s.w.t.

Membentangkan demikian ketika Membacha Khutbah Jumaat bertempat di-Masjid Kampung Burong Pingai Ayer di-sini pada hari Jumaat lepas, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar seterusnya berkata bahawa hajat serta hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia itu sangat chuchok pula dengan ajaran2 ugama kita di-mana antara-nya Rasulullah s.a.w. pernah menegaskan baha-

Lihat muka 20

Manis-nya Iman

"ADA pun kenabaran itu is-lah di-usat2 awal kedukaan memnapi." — HADITH Nabi riwayat Sayidina Anas (r.a.) dan disepakati oleh Bukhari dan Muslim.



Pelita Brunei
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR
NASIONAL
NEGERI
BRUNEI

9HB SEPTEMBER, 1981

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

PERHATIAN:

KES MURID PEREMPUAN 13 TAHUN

MAHKAMAH di-ibu negeri, seperti yang di-lapor-kan oleh sa-buah akhbar minggu lepas, telah mendengar satu kes sa-orang murid perempuan berumur 13 tahun bermalam dalam sa-buah kereta bersama dua orang pemuda dan mengadakan hubungan jenis dengan kedua2 pemuda tersebut.

Tentu-lah kejadian itu suatu yang malang kepada keluarga murid berkenaan. Dan ramai lagi ibu-bapa yang membaca berita itu akan merasa cemas dimana di-perchayai ada-nya kegiatan pemuda2 yang memangsakan murid2 perempuan.

Kejadian dalam kes tersebut di-katakan berlaku dalam musim perayaan baru2 ini. Murid perempuan yang berkenaan itu di-katakan telah mengikut ajakan pemuda2 tersebut sejour sa-lepas ia mengambil bahagian menyanyi dalam acara persembahan sekolah-nya di-Padang Besar ibu negeri. Ini menguatkan kebimbangan sa-tengah2 orang terhadap kesan sampingan dari suasana perayaan di-mana beberapa kejadian yang sa-akan2 serupa boleh saja terjadi dalam kesibukan orang ramai berhibor dan tarekan ghairah suasana.

Dalam kejadian seperti kes itu, orang akan mem-persoalkan kawalan ibu-bapa ka-atas anak2 mereka. Sangkan bahawa ada ibu-bapa yang sudah tidak mengawasi kegiatan anak2 mereka mungkin benar. Tetapi mereka boleh saja dengan mudah berdalih menyalakan suasana, yang menurut mereka, bertanggungjawab memberikan kebebasan yang luas kepada anak2 muda sekarang. Tambahan itu ia-lah tarekan pengarah2 pembachaan, pendengaran dan penglihatan di-katakan mengatasi ajaran2 ibu-bapa di-rumah dan tunjok ajar guru2 di-sekolah.

Maka memang-lah persoalan seperti dalam kejadian tersebut bersangkut paut dengan berbagai2 unsur dalam masyarakat sekarang. Ini menyakinkan kita untuk menyerukan supaya semua pihak memberi perhatian terhadap kejadian2 seperti itu dengan tidak bersikap lemah semangat oleh alasan2 bahawa kejadian sa-demikian merupakan penomina biasa yang seiring dengan kemajuan yang di-tempoh oleh negeri ini dalam perkembangan-nya.

Mungkin sa-tengah2 orang yang tajam pemerhatian-nya telah mempersoalkan kewibawaan pihak tertentu apabila membaca laporan berita kes tersebut. Tetapi mereka juga perlu-lah mengambil perhatian betapa tindakan segera bapa murid perempuan yang berkenaan melaporkan 'kehilangan' anak-nya telah menolok pihak2 berkenaan menjadikan tersebut suatu kes dalam mahkamah. Ini membuktikan sa-bahagian besar 'perlindungan' dapat di-berikan oleh orang ramai dengan mereka tidak memperkecilkan kejadian yang nampak-nya sudah ketara menandakan kekechohan moral seperti itu.

Dalam kes yang di-dengar oleh mahkamah itu, sekurang2-nya orang ramai dapat mengukur sa-jauh mana 'limpas'-nya sa-orang murid perempuan dalam umur awal belasan tahun. Ia di-katakan telah dengan sukarela menurut dan menyambut ajakan pemuda2 yang di-dapati bersalah mengadakan hubungan jenis dengan-nya itu. Tentu-lah sedikit sa-banyak tanda2 'limpas' itu boleh di-kawal jika umpama-nya orang ramai tidak mudah 'memaniskan' sahaja sebarang unsur yang boleh mendorong anak2 muda kita, terutama yang maseh bersekolah menjadi 'limpas' seperti dalam kes yang di-dengar di-mahkamah itu.

BERSIFAT BIJAKSANA DALAM MENEKMATI KESENYANGAN

KHUTBAH Jumaat Y.A.B. Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Haji Umar di-Masjid Datu Imam Abdul Mokti, Kampong Burong Pingai Ayer pada 4hb September, 1981.

DALAM kehidupan ini kita tidak sunyi dari menempoh chorak hidup yang penuh dengan liku-liku yang beraneka ragam. Tetapi suatu hakikat jang-lah di-lupakan bahawa suka dan duka, susah dan senang, sa-berat mana pun kadar-nya namun kedua2-nya itu ada-lah kornia Allah Subhanahu Wata'ala bagi menduga dan menguji hamba-Nya. Ada hamba Allah yang di-uji tentang ketabahan-nya menanggung derita sengsara dan kesungguhan-nya berikhtiar mengatasi kesulitan2 hidup-nya. Ada pula yang di-uji tentang kebijaksanaan-nya menekmati kesenangan yang di-korbankan Allah itu.

KHUSUSKAN

Dalam pada itu, mustahak pula di-sedari bahawa ada kala-nya sa-seorang atau sesuatu pihak itu di-khususkan dengan nikmat kesenangan untuk faedah2 orang lain tumpang menekmati-nya.

Rasulullah s.a.w. bersabda yang bermaksud: "Bahawa bagi Allah itu ada kaum yang di-khususkan dengan nikmat kesenangan untuk faedah orang lain, yang mana mereka itu akan di-perkenalkan terus dalam nikmat tersebut sa-lama mana mereka menggunakan-nya untuk memberi kesenangan kepada orang lain. Sakira-nya mereka menahan nikmat tersebut — dengan chuma memonopoli sendiri faedah2nya, maka Allah akan menarek balek nikmat itu daripada mereka dan mengalahkannya kepada orang lain."

Dapat di-fahamkan bahawa ada-lah tidak hairan jika dalam kehidupan ini di-dapati ada orang yang senang lenang, yang mana itu ada-lah 'SUNNATUL LAH' ia-itu lumrah alam sa-mula jadi. Tetapi kita hendak-nya menerima ke-

nyataan bahawa di-antara orang2 senang lenang itu ada di-antara-nya orang2 yang memang di-khususkan oleh Allah Subhanahu Wata'ala dengan nikmat kesenangan untuk faedah2 hamba2 Allah yang lain di-samping faedah2 diri mereka sendiri. Orang2 yang sa-demikian itu di-persharatkan oleh Allah mesti melimpahkan nikmat kesenangan bagi dinikmati oleh orang2 lain, jika tidak maka Allah Subhanahu Wata'ala akan menarek-nya dan memin-dahkan-nya kepada orang lain.

Dalam ma'ana 'melimpahkan nikmat' kepada orang lain itu, ugama kita jelas dan terang menentukan bahawa ia, hendak-lah di-lakukan bukan dengan tujuan2 seperti bermuka-muka atau mengambal hati atau pun dengan tujuan menuntut faedah2 yang di-beri limpahan nikmat itu.

Kaum muslimin yang di-hormati, ada-lah di-fahamkan bahawa ertikata orang2 yang di-khususkan dengan nikmat kesenangan untuk faedah2 orang lain di-samping faedah kepada diri mereka itu ia-lah termasuk pegawai2 dan kakitangan Kerajaan. Pegawai2 dan kakitangan Kerajaan ia-lah orang2 yang di-lantek ka-dalam perkhidmatan Kerajaan, yang mana perkhidmatan Kerajaan itu bertujuan untuk kebaikan Negeri dan kesejahteraan semua lapisan rakyat serta penduduk menurut kadar2-nya.

KEINSAFAN

Maka dalam hubungan ini, alhamdulillah, kita di-Negeri ini sa-benar-nya menaruh keinsafan terhadap hal ehwal rakyat dan orang ramai. Pemerintah tertinggi bagi Negeri kita ia-lah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri

Baginda Sultan dan Yang Dipertuan baru2 ini telah bertitah mengenai dengan pegawai2 dan kakitangan Kerajaan Baginda dalam hubungan tugas2 mereka terhadap orang ramai. Antara-nya, Baginda menitahkan supaya pegawai2 dan kakitangan Kerajaan menjalankan tugas2 dengan jujur dan amanah sa-mata-mata untuk kebaikan Negeri Brunei Darussalam yang kita kasahi ini.

Baginda menitahkan: "Mereka hendak-lah menjalankan tugas dengan sempurna tanpa mengira waktu dan penat lelah, dan hendak-lah sentiasa bersedia untuk di-hubungi oleh rakyat yang memerlukan kerana Allah."

HASRAT BAGINDA

Hajat serta hasrat dalam titah Baginda itu sangat chuchok pula dengan ajaran ugama kita di-mana antara-nya Rasulullah s.a.w. pernah menegaskan bahawa Baginda lebih suka berjalan bersama sa-orang yang memerlukan pertolongan daripada Baginda duduk berikhtif di-masjid Baginda sa-lama sa-bulan. Yaani: Rasulullah s.a.w. sangat memberi perhatian berat kepada orang yang datang berha-jat meminta pertolongan, yang mana dalam menolong orang sa-demikian itu Baginda Rasulullah sangat ikhlas sebab pertolongan kepada orang yang memerlukan bantuan ada-lah suatu ibadah.

Sangat dan kehendak hadith Rasulullah s.a.w. dalam perkara menolong orang ini dapat pula di-hubungkan dengan tugas orang2 atau pihak2 yang memegang jawatan atau lantekan Kerajaan terhadap orang ramai. Dalam pada itu kita melihat bahawa oleh kerana pada zaman sekarang perjalanan

dan urusan kerajaan itu di-atorkan mengikut susunan-nya dan pembahagian tugas berdasarkan kuasa yang di-tentukan maka mustahak-lah pula bagi orang ramai memahami bahawa sungguh pun Kerajaan itu di-niatkan untuk berkhidmat dan membantu mereka namun segala masalah dan kerumitan mereka tidak-lah sa-mesti-nya dapat di-selesaikan dalam masa yang singkat.

JADI ALASAN

Dalam pada itu, janganlah pula kenyataan ini di-jadikan alasan oleh pegawai2 dan kakitangan Kerajaan untuk berlengah-lengah pada menjunjung hajat serta hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia supaya mereka sentiasa bersedia di-hubungi oleh rakyat yang memerlukan apa jua pertolongan. Sebab, manu tidak mahu kita terpaksa-lah menerima kedudukan bahawa pada masa ini rakyat dan orang ramai sangat menaruh harapan kepada Kerajaan. Harapan mereka itu pada hakikat-nya ada-lah sangat berpatutan.

Maka begitu-lah waihai saudara2 sa-ugama yang di-hormati. Perkara kerumitan dan masalah yang di-alamai oleh sa-seorang tidak patut menjadi-nya berputus asa dari berikhtiar serta meminta pertolongan. Pihak2 Kerajaan ada-lah sudah di-takdirkan Allah Subhanahu Wata'ala untuk berperanan memberi pertolongan itu yang mana pegawai2 dan kakitangan Kerajaan di-amanahkan melaksanakan peranan tersebut dengan sa-baik2-nya. Fahaman ini hendak-nya akan menjadikan kita berasa lega dan lapang dada apabila mendapati ada orang2 yang di-takdirkan Allah beroleh nikmat kesenangan, bukan sa-balek-nya sesak dada kerana hasad dan dengki. Begitu pula apabila mendapati ada orang yang susah dan malang, kita hendak-nya tidak tinggal menche-moh dan memandang-nya rendah. Kesemua-nya itu sudah merupakan 'SUNNATUL LAH' — lumrah alam samulajadi yang patut di-terima dengan keimanan kepada Allah Subhanahu Wata'ala.





YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna menyampaikan hadiah kepada pemenang pertama dalam kumpulan C, Hadiyattullah Mugtadir bin Abas, sementara gambar bawah kelihatan penghakiman sedang di-jalankan.



Hantarkan barang2 sa-hari sa-belum bertolak

ADA-LAH di-ma'alomkan kepada semua bakal2 haji Brunei akan di-jalankan dalam bulan Disember 1981. Tarikh tetap akan di-umumkan kemudian.

Peraturan yang telah ditetapkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama. Mereka seterusnya di-minta melaporkan diri kepada Shariat Penerbangan Singapura

dak lewat dari jam 8.30 pagi pada tarikh2 penerbangan yang telah ditetapkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama. Mereka seterusnya di-minta melaporkan diri kepada Shariat Penerbangan Singapura

Pepereksaan Sijil Perdagangan Brunei bulan Disember

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pepereksaan Sijil Perdagangan Brunei akan di-jalankan dalam bulan Disember 1981. Tarikh tetap akan di-umumkan kemudian.

Peraturan yang telah ditetapkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama. Mereka seterusnya di-minta melaporkan diri kepada Shariat Penerbangan Singapura

dak lewat dari jam 8.30 pagi pada tarikh2 penerbangan yang telah ditetapkan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama. Mereka seterusnya di-minta melaporkan diri kepada Shariat Penerbangan Singapura

Pendaftaran bagi pepereksaan tersebut telah pun di-buka dan akan di-tutup pada 30hb September, 1981.

Chalon2 dari kelas dewasa ada-lah di-kehendaki mendaftar melalui guru2 dan penyelia2 pelajaran dewasa di-sekolah masing2. Bagi chalon2 persendirian boleh-lah mendaftar terus ka-Pejabat Lembaga Pepereksaan tidak lewat dari tarikh penutup yang di-tetapkan.

Segala keterangan2 yang di-perolehi (di-tahun2 yang lepas) hendak-lah di-bertakan bersama dengan

borang permohonan masuk — yang boleh di-perolehi dari Pejabat Lembaga Pepereksaan pada waktu2 Pejabat di-buka.

Guru kelas perdagangan ada-lah di-harapkan supaya dapat merujuk dan berpandukan kepada buku berikut apabila mengisi borang yang berkenaan:

a) Peratoran dan Sukatan Pelajaran Sijil Perdagangan
b) Nota dan Panduan Bagi Guru2 dan Chalon Dalam Pepereksaan Menaip.

Buku2 panduan tersebut telah pun di-edarkan kepada guru2 kelas perdagangan. Bagi guru2 yang belum mempunyai-nya di-persilakan datang ka-Pejabat Lembaga Pepereksaan untuk mendapatkan-nya.

350 SERTAI PERADUAN KANAK2 SEHAT

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna telah berangkat ka-Dewan Pusat Belia di-sini pada hari Jumaat, 4hb September lepas, dan berkenan menyampaikan hadiah2 kepada pemenang2 dalam Peraduan Kanak2 Sehat.

Peraduan tersebut di-anjarkan oleh Pertubuhan Perkumpulan Perempuan Brunei, sa-bagai salah satu acara Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-35 tahun bagi Daerah Brunei dan Muara.

Lebih dari 350 orang anak2 damit dari daerah Brunei-Muara telah ikut serta dalam peraduan tersebut.

Pengerusi Peraduan, Dy Mariam bte Abdullah memberitahu, penyertaan yang kian bertambah dari sa-tahun ka-setahun telah menunjukkan ada-nya sokongan dan galakan kaum ibu terhadap Pertubuhan Perkumpulan Perempuan Brunei dalam menganjurkan peraduan sa-rupa itu. Sokongan dan galakan tidak sahaja terdapat di-daerah ini, malah juga di-daerah2 yang lain di-negeri ini.

Peraduan Kanak2 Sehat tahun ini berthemakan 'Mengalakkan anak2 dengan susu dada'.

Thema tersebut, katanya lagi, ada-lah sesuai dengan kempen Pertubuhan Kesihatan Sa-Dunia yang merayu kaum ibu di-seluruh dunia supaya mengambil berat menyusukan anak2 mereka dengan

susu dada bagi kebaikan anak2 yang menjadi warisan dan raayat di-kemudian hari.

Peraduan tersebut juga telah di-hakimkan berdasarkan tema pertandingan tersebut pada sa-belah pagi-nya, sementara hadiah kepada pemenang dan pemenang sagu hati telah di-sampaikan pada sa-belah petang-nya.

Turut berangkat ka-majlis tersebut ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Rakiah.

Majlis tersebut juga telah di-hadiri oleh Isteri Penasihat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, YDM Datin Seri Utama Hajjah Rosnah; Isteri Pemangku Menteri Besar, Datin Hajjah Zahrah; Isteri Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Datin Idah; Isteri TYT Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Puan Arthur Watson; YAM Pengiran Anak

Hajjah Siti Rafeah, Timbalan Penaong WI dan Penasihat WI, Datin Masni bte Hj Ali.

Pertandingan pada hari itu telah di-bahagikan kepada empat kumpulan. Johan dalam kumpulan A bagi kanak2 yang berumur di-antara empat hingga lapan bulan ia-lah Dy Adlina Rahayu bte Zaini, naib johan ia-lah Nur Farzaida bte Abdullah, sementara tempat ketiga di-menangi oleh Md Faiezal bin Shamsuddin.

Johan dalam bahagian C bagi yang berumur antara lapan hingga 12 bulan pula ia-lah Asmadi bin Tamazi, pemenang kedua ia-lah Mas Rosli bin Idris, dan pemenang ketiga ia-lah Masdoni Azap-haef bin Abd Majid.

Kumpulan C bagi kanak2 yang berumur antara 12 hingga 18 bulan, ia-nya di-menangi oleh Hadiyattullah bin Abas, tempat kedua jatoh kepada Siti Zurina bte Abdullah dan pemenang ketiga ia-lah Adi Kasdeny bin Abdullah.

Azriz Latif bin Abd Aziz menjadi johan dalam kumpulan D bagi kanak2 yang berumur antara 18 hingga 24 bulan. Naib johan ia-lah Sofia bte Sazahan, manakala lanti bte Ismail menduduki tempat ketiga.

Majlis perjumpaan bakal2 haji

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kursus2 Haji bagi bakal2 haji di-Daerah Brunei dan Muara yang akan menunaikan fardhu haji tahun ini telah pun berakhir dengan satu majlis perjumpaan yang berlangsung di-Dewan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan di-Jalan Tutong pada hari Jumaat lalu.

Yang Berhormat Pengerusi Pegawai Hal Ehwal Ugama Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awg Haji Mohd Zain dan Ketua penchera-

mah kursus2 haji Awg Haji Abd Aziz bin Juned telah berucap di-majlis itu.

Turut hadir di-majlis itu termasuk-lah Yang Amat Berhormat Pmk Menteri Besar Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awg Haji Abd Aziz.

Majlis pada hari itu juga telah memohonkan restu Illahi agar semua bakal2 haji itu nanti selamat pergi—sempurna menunaikan ibadah haji — dan selamat kembali ka-tanah ayer.



YANG Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz bersalaman dengan Dato Marsal bin Maun, salah sa orang yang akan menunaikan fardhu haji tahun ini.

GERAKAN MENGHAPUSKAN ISLAM (III)

Kegiatan Puak Yahudi

ASUNIAH ada-lah suatu pertubuhan sulit yang juga bertujuan menjahanamkan Islam, pertubuhan Masuniah mempunyai hubungan rapat dengan Sehyuniah (Zionism) antarabangsa. Untuk mencapai maksud atau tujuan-nya Masuniah menggunakan topeng berikut ia-itu (kebebasan, persaudaraan, sama rata dan peri kemanusiaan) dan lain2 lambang yang menjadikan banyak pemimpin2 umat Islam, ketua2 negeri Islam, dan ahli fikir Islam kadang2 terperangkap dan tertipu, dan kadang2 juga mereka mengetahui serta menyedari akan jerat dan tipu helah ka-atas mereka.

Pada masa dahulu Masuniah itu di-haramkan menganut-nya ka-atas orang2 Roman Katholik, tetapi pop yang ada sekarang membenarkan orang2 Katholik menganut Masuniah itu, kerana ada tujuan dan melihat di-sebalik-nya. Bagi kita sa-laku orang Islam yang tulin kita hendak-lah berwaspada dari pengaruh Masuniah itu dan ada-lah menjadi kewajipan kita mendedahkan segala kegiatan dan rahsia pertubuhan sulit ini, di-antara lain Kongres Islam saperti yang di-sebutkan dalam siri yang lalu telah memutuskan :

1. Sa-siapa yang memasuki Masuniah dan mengetahui akan bahaya Masuniah itu kepada Islam dan kepada umat Islam seluruh-nya, maka hendak-lah ia segera keluar dari pertubuhan Masuniah itu.
2. Di-haramkan memilih mana2 orang2 Islam bagi memegang sesuatu kerja berkenaan dengan Islam bila diketahui bahawa orang Islam itu menjadi anggota Masuniah.
3. Wajib di-atas kerajaan2 Islam menegahkan perjalanan Masuniah dalam negeri Islam, dan hendak-lah di-sekat apa jua kegiatan Masuniah serta di-tutupus2-nya.

4. Jangan chuba berdampingan dengan mana2 orang yang menjadi anggota Masuniah dan sa-boleh2-nya memulaukan-nya dari bergaul atau bertukar2 fikiran dengan-nya.
5. Mendedahkan bahaya Masuniah dengan mengeluarkan risalah2 dan kertas2 siaran, serta menekankan bahawa Masuniah itu mempunyai hubungan rapat dengan Sehyuniah (Zionism) dan berkhidmat untuk-nya.
6. Berusaha mendapatkan mana2 tempat atau pergerakan Masuniah yang ada dalam tiap2 negeri Islam dan mengambil tahu mana2 anggota-nya yang chergas (aktif) bergerak bagi menghidupkan chita2 Masuniah itu.
7. Mengirimkan siaran2 dan risalah2 Masuniah kepada pertubuhan Rabitah Alam Islam (Muslim World League) beralamat di-Mekah Al-Mukaramah (Saudi Arabia) supaya Rabitah itu menyiarkan semula ka-serata alam Islam.
8. Hendak-lah di-pandang tiap2 satu kelab yang akan di-sebutkan di-bawah ini sa-bagai Masuniah dan di-buat muamalah kapada-nya sa-bagaimana muamalah kita kapada Masuniah itu ia-itu Kelab Rotary, Kelab Lions, Kelab Moral Armament Movements, Kelab Brothers

of Liberty, Kelab Jehovah's Witnesses.

Zionism

Sehyuniah (Zionism) ada-lah suatu pergerakan siasah perkauman yang perchayakan bahawa bang-mulia-mulia unsur dan sa Yahudi ia-lah sa-bangsa di-atas muka bumi ini, sementara lain2 bangsa dan umat semuanya haiwan belaka, di-jadikan mereka itu sa-mata2 untuk berkhidmat kapada Sehyuniah.

Sehyuniah itu berchita2 hendak menaklok semua negeri di-dunia dengan mendirikan sa-buah kerajaan yang tunggal di-alam ini, berpusat di-Israel, mereka sentiasa bekerja untuk merubahkan segala i'tikad (keperchayaan) dan mazhab2 yang ada sekarang bagi faedah Sehyuniah itu sendiri.

Sehyuniah menggunakan dan menjadikan komunism dan Kapitalism sa-bagai alat bagi menyampaikan tujuan2 Sehyuniah itu

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S. Ashar dan U. Cairo, Mufti

dan kedua-nya pula berkhidmat bagi pehak Sehyuniah sendiri.

Sehyuniah membuat plan atau mengator ranchangan bagi merosakan pemuda2 dan jenerasi baharu dengan menggunakan alat sebaran 'am dan alat2 kemewahan moden, bagi merosakkan akal fikiran dan akhlak mereka.

Oleh yang demikian untuk kepentingan Islam maka wajib-lah di-dedahkan plan2 atau ranchangan2 Sehyuniah itu kapada orang2 Islam khusus-nya, dan kapada dunia 'am-nya yang mana salah satu ranchangan-nya yang terbesar ia-lah :

"Bagi memecah-belahkan alam Islam dan melemahkan kekuatan-nya."

Keputusan Kongres

Dari faktor (sebab2) yang di-sebutkan di-atas maka Kongres telah membuat keputusan :

1. Berdiri tegas melawan orang2 Sehyun (Yahudi) dan penyokong2 mereka dan jangan bekerjasama dengan mereka, juga jangan di-benarkan me-

reka masuk ka-dalam negeri Islam.

2. Memulaukan segala Company dan sharikat Sehyuniah dan pertubuhan2 mereka.

3. Memulaukan segala filem2, akhbar2, majallah2 Sehyuniah dan lain2 yang bersimpati dengan filem2, akhbar2 dan majallah2 Sehyuniah itu, seterusnya jangan di-bawa masuk ka-dalam alam Islam. Langkah2 perlu di-ambil dengan membuat suatu jadual bagi nama filem2, majallah2, akhbar2, pelakun2 dan penulis2 mereka dan jadual itu di-siarkan kapada alam Islam.

4. Mengawal pemuda2 Islam yang ada di-barat dan menchehag mereka dari masuk ka-dalam perangkap dan pengaruh Sehyuniah.

5. Mesti-lah di-adakan suatu alat sebaran 'am yang kuat bagi menolak segala tipu helah Sehyuniah sesuai dengan perkembangan dunia hari ini.

WALLAHU A'ALAM

(Bersambung)



SEMUEL anak Brandah, 16 tahun berasal dari Sibul, Sarawak baru2 ini telah memeluk ugama Islam di satu majlis yang berlangsung di-rumah Awang Mohd. Salleh bin Abdul Latif di-Jalan Bahagia, Bandar Seri Begawan. Beliau kini di-kenali sa-bagai Awang Ramli bin Abdullah.
Saudara baru Islam itu melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Mat Serudin ((gambar atas).

TINGKATKAN AKHLAK ANAK2 BANGSA

SAMAKIN negara bertambah maju dan pesat dengan bermacam2 rupa rancangan pembangunan, maka sa-makin patut dan mustahak kita meninggikan mutu akhlak anak2 bangsa kita, terutama pemuda dan pemudi, sama ada yang terpelajar atau pun tidak, sama2 diasuh dan mendapat didekan budi pekerti yang sempurna.

Maksud di-timbulkan hal ini, sa-bagai langkah beringat-ingat dan berjaga-jaga bahawa biasa-biasanya kepesatan ekonomi dan pertambahan jumlah penduduk sa-sebuah negara itu akan di-ikuti oleh berbagai-bagai masalah, termasuklah masalah moral. Negeri Brunei telah lama di-kenal sa-bagai sa-buah negeri yang aman dan damai, sesuai dengan nama-nya "Darussalam". Kalau dulu2, tidak usah jauh2, ambil sahaja tahun lima pulohan, hal2 jena-jar2 benar di-degar. Rumah layah2 tidak ada penchuri yang masuk.

Tetapi hal keadaan begitu sudah jadi kenangan sahaja. Negeri Brunei se-

karang sudah mengenal jenayah, bahkan jenayah2 itu termasuklah jenayah2 berat. Dari kes2 tipu, churi dan pechah rumah, sampai kepada kes2 rogol dan bunuh pun naik mahkamah, lain lagi yang berkaitan dengan kes2 mahkamah kadhi di-satu pehak. Pendek-nya, apa lagi jenis jenayah yang tidak ada di-Brunei sudah ada sekarang.

AMANAH

Maka berdasarkan ini, wahai kaum Muslimin, patutlah kita semua sedar, ia-itu semua raayat yang berlandong di-bawah panji2 Brunei, supaya mengutamakan asohan dan didekan akhlak yang baik kepada anak2, mengambil berat tentang pelajaran mereka, terutama pelajaran agama-nya, di-ajar supaya mengamalkan prinsip hormat-menghormati, patuh kepada ajaran2 Allah, kepada undang2, menghormati negara, raja dan bangsa-nya.

Di-sisi Allah s.w.t., anak2 dan harta itu adalah sa-bahagian daripada amanah. Dan sa-bagai amanah ia mesti-lah di-pe-



lihara dengan sempurna. Firman Allah s.w.t. dalam Surah Al-Anfal ayat 27 dan 28, yang bermaksud kira2:

"Wahai orang2 yang beriman, janganlah kamu mengkhianati Allah dan rasul, dan mengkhianati amanah2; sedang kamu mengetahui. Ketahuilah bahawa harta dan anak2 kamu itu ada-lah ujian".

MENYEMPURNAKAN

Satu2-nya chara menyempurnakan amanah dalam perkara yang berkaitan dengan anak2, ialah membekalkan-nya dengan asuhan dan pendidikan agama Islam. Kewajipan ini terletak kepada ibu-bapa, samada menyampaikan-nya sendiri atau pun melalui sekolah2 agama dan sa-bagai-nya. Kerana itu ibu-bapa di-samping berkewajipan mengasah anak2, juga sangat penting menentukan chorak pendidikan anak2 itu jangan langsung terlepas dari umama. Agama anak2 ada-lah paling asasi, kerana ia berekor menjadi sukut2 yang akan menentukan bentuk masyarakat di-kemudian hari. Jika baik anak2 pada hari ini, akan baik-lah jenerasi bangsa pada hari esok. Indah-lah wajah ibu pertiwi yang bersapu dengan keberkatan dan keredhaan Allah.

97 org memelok Ugama Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 97 orang telah memelok ugama Islam di-negeri ini dalam tempoh enam bulan pertama tahun ini. Kebanyakan saudara2 baru itu terdiri dari puak2 asli di-negeri ini.

Dari jumlah tersebut Daerah Brunei-Muara ada-lah yang terbanyak sekali ia-itu sa-ramai 45 orang, manakala Daerah Belait 35 orang, Daerah Tutong 13

orang dan Daerah Temburong sa-ramai 4 orang.

Memandangkan kapada perkembangan da'awah Islamiah di-negeri ini semakin maju, sa-jajar dengan perkembangan dan pembangunan negara, adal-ah di-jangkakan lebeh ramai lagi orang2 yang akan memelok ugama Islam di-negeri ini.

IBU-BAPA ADA-LAH PERTENGAHAN PINTU SHORGA

DI-zaman Rasulullah s.a.w. ada sa-orang lelaki yang saleh dan nama-nya ia-lah Al-A'qamah. Dia sa-orang yang kuat beribadat dan bersedekah kapada fakir miskin. Al-A'qamah mempunyai sa-orang ibu, tetapi sa-sudah berkahwin ibu-nya merasa diri-nya tidak di-pedulikan oleh anak-nya, dan membawa diri ka-tempat lain tanpa di-pujuk oleh Al-A'qamah.

Pada suatu hari sedang Rasulullah s.a.w. dudok bersama dengan para sahabat, tiba2 datang isteri Al-A'qamah dengan berwajah sedih mendapatkan Baginda seraya berkata: "Ya, Rasulullah, suamiku sedang dalam nazak (menghadapi mati) dan kedatangannya ku untuk menyampaikan pada mu tentang hal ini".

Rasulullah s.a.w. pun menyuruh sahabat2-nya pergi melihat Al-A'qamah dan bergilir2 menguchapkan 'La ilahailallah' ka-telinga Al-A'qamah tetapi

Bingkisan
minggu
ini

lidah-nya kelu dan mulut-nya terkunci. Para sahabat berasa khuatir kalau2 Al-A'qamah tidak dapat menyebutkan kalimah tersebut.

BERJUMPA RASULULLAH

Melihat hal ini, salah sa-orang sahabat Rasulullah s.a.w. ia-itu Bilal dengan segera memberitahu hal itu kepada Rasulullah dan Baginda bertanya: "Ada-kah kedua ibu-bapanya maseh hidup lagi?".

Rasulullah s.a.w. menyuruh Bilal berjumpa dengan ibu Al-A'qamah dan menyuruh-nya datang berjumpa Baginda. Ibu Al-A'qamah dengan sa-batang tongkat datang berjumpa Rasulullah kerana dia tidak mahu Nabi sendiri datang berjumpa dengannya.

Rasulullah s.a.w. bertanya kapada ibu Al-A'qamah: "Berkata benar-lah kapada ku bagaimana keadaan anak mu Al-A'qamah?".

Jawab ibu Al-A'qamah: "Ya Rasulullah, sesungguhnya Al-A'qamah bersedekah dengan wang yang tidak terkira banyak-nya dan juga beramal saleh tetapi dia lebeh menchintai isteri-nya dan tidak di-pedulikan-nya aku lagi. Sedangkan segala chakap isteri-nya di-ikuti saja tetapi aku tidak di-hiraukan-nya".

Rasulullah s.a.w. menjawab: "Oleh kerana ibu marah kapada-nya, maka lidah dan mulut-nya terkunci tidak dapat menguchapkan kalimah 'La ilahailallah'."

Kemudian Rasulullah s.a.w. menyuruh Bilal pergi mengumpul kayu api untuk membakar Al-A'qamah.

Apabila ibu Al-A'qamah mendengar perintah Nabi kapada Bilal, maka dia pun berkata: "Ya Rasulullah, tuan hendak membakar anak ku di-hadapan ku sendiri, bagaimana-kah aku boleh melihat-nya?".

SEKSAAN ALLAH

Rasulullah s.a.w. menjawab: "Ya ibu, sesungguhnya seksaan Allah lebeh pedih dan kekal kechuali ibu mengampunkan segala dosa-nya, kerana sa-lama ibu marah kapada Al-A'qamah maka sembahyang dan sedekah-nya tidak berguna bagi-nya".

Bila mendengar chakap Rasulullah s.a.w. itu, maka ibu Al-A'qamah pun memaafkan segala kesalahan anak-nya di-hadapan Nabi dan semua yang hadir.

Kemudian Rasulullah s.a.w. menyuruh Bilal pergi melihat keadaan Al-A'qamah, ada-kah dia boleh menguchapkan Kalimah Shahadat itu. Bilal pun segera pergi melihat Al-A'qamah di-rumah-nya dan ketika dia sampai di-pintu Al-A'qamah, Bilal mendengar Al-A'qamah menguchapkan Kalimah Shahadat tersebut dan menghembuskan nafas-nya yang akhir.

Demikian di-paparkan satu peristiwa untuk menjadi renongan kita bersama. Mudah2an dengan itu akan memberikan rasa keinsafan dan kesedaran sahingga kita sa-bagai sa-orang anak yang tahu menghargai jasa ibu-bapa.

Ini bersesuaian lagi dengan pesanan Rasulullah s.a.w. kapada kita supaya berkelakuan baik terhadap ibu-bapa. Sabda-nya: "Kedua ibu-bapa itu ia-lah pertengahan pintu Shoragha, maka pelihara kedua ibu-bapa-mu."

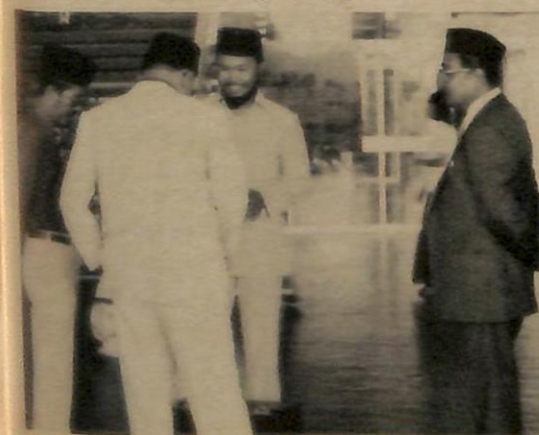
Pegawai Perhubungan Haji bertolak ka-Mekah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang Pegawai Jabatan Hal Ehwal Ugama yang di-lantek menjadi Pegawai Perhubungan Haji pada tahun ini telah berlepas ka-Saudi Arabia pada 2hb September, 1981 yang lalu untuk menguruskan hal perumahan dan lain2 urusan berhubung dengan jemaah haji dari Brunei yang akan menunaikan fardhu haji pada tahun ini.

Mereka ia-lah Awang

Haji Besar bin Abu Bakar dan Awang Haji Mahalee bin Haji Abdullah. Mereka akan pergi ka-Jeddah, Madinah dan Mekah untuk berunding dengan pihak2 yang berkenaan di-sana.

Berada di-lapangan terbang untuk menguchapkan selamat belayar kapada mereka itu ia-itu Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Serudin (kanan).



Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 9hb September, 1981 hingga ka-hari Selasa 15hb September, 1981 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari	Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
9hb Sept		12.23	3.39	6.28	7.40	4.40	4.56	6.12
10hb Sept		12.23	3.39	6.28	7.40	4.40	4.56	6.12
11hb Sept		12.22	3.38	6.26	7.39	4.39	4.54	6.11
12hb Sept		12.22	3.38	6.26	7.39	4.39	4.54	6.11
13hb Sept		12.22	3.38	6.26	7.39	4.39	4.54	6.11
14hb Sept		12.22	3.38	6.26	7.39	4.39	4.54	6.11
15hb Sept		12.22	3.38	6.26	7.39	4.39	4.54	6.11

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.



BAHAGIAN Melayu Radio Brunei dari minggu ka-sembinggu sentiasa meninjau kegiatan2 kampung yang turut menyertai rancangan Kampung Terpuji. Sejah ini pehak penganjur telah dapat melihat akan kebolehan anak2 kampung, baik dari segi kebolehan anak2 kampung itu sendiri, mahu pun sejarah kampung yang berkenaan.

Selain daripada itu ia-nya juga dapat memberikan kesedaran anak2 kampung demi menjaga akan kebersihan dan ketenteraman kampung.

Keluaran kali ini siri Kampung Terpuji akan menyiarkan dan meninjau kegiatan Kampung Sungai Teraban, Kuala Belait. Siaran-nya akan ka-udara pada hari Ahad 13hb September, 1981 jam 2.00 petang.

Kelihatan dalam gambar atas dan bawah, merupakan aneka kegiatan dari penduduk2 kampung Bukit Sawat, Ulu Belait yang telah di-siarkan pada 6hb September, 1981.



Bhg Melayu Radio kelolakan malam perayaan di-Temburong

DI-MALAM itu Temburong bagaikan bermandi cahaya 'lampung', dian dan sinar letrik. Pekan Bangar serasa karam oleh jeritan musik yang mengiringi suara para penyanyi bintang radio, bintang kecil dan bintang2 mutika. Malam itu ada-lah salah satu dari malam-malam perayaan sambutan hari ulang tahun keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-35. Malam itu puluhan artis yang terdiri dari penyanyi-penyanyi, pemusik-pemusik, pelawak dan pelakon yang semuanya pernah munchol di-radio dan TV juga dipentas-pentas ibu kota mendarat di-Pekan Bangar dengan beberapa buah 'outboard' yang di-sewa khas kesana, menyusur sungai-sungai.

Malam itu, Bahagian Melayu Radio Brunei dipertugaskan membawa misi penglipurlara ka-Daerah Temburong untuk menghidupkan bandar yang di-kelelingi oleh hutan2 itu, dan Radio Brunei tidak menghampakan hasrat jawatankuasa perayaan di-sana terutama para penduduk-nya. Radio Brunei mengatorkan 'show' tersebut mulai selepas Isha

hingga menjangkau waktu tengah malam.

Sa-benar-nya Radio Brunei sering di-hubungi supaya tiap tahun dapat 'mengator' pertunjukan2 serupa itu terutama bila di-adakan sambutan2 atau perayaan2 besar. Dan Radio jarang2 menolak permintaan ini kecuali ada aral melintang yang benar2 tidak dapat di-elakkan. Kesimpulan dari pertunjukan pentas Radio Brunei di-Temburong malam perayaan itu ternyata bahawa orang ramai begitu ghairah mahu berkenalan lebih dekat dengan para artis tempatan, yang sa-lama ini mereka kenali melalui suara2 yang kedengaran di-radio atau kelihatan di-kacha2 TV.

Ternyata pada malam itu artis2 tempatan mempunyai ramai peminat di-Temburong, dan bagi pehak Radio pula dapat memastikan bahawa tenaga-nya sa-lama ini men-chungkil bakat2 terpendam tanah ayer tidak sia-sia atau merupakan tenaga yang terbuang begitu saja. Akhir-nya terima kaseh dari pehak Radio Brunei kepada semua yang berkenaan di-Temburong, atas segala sambutan dan layanan mesra.



SALAH satu kemunchak acara perayaan Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ke-35 tahun bagi Daerah Temburong, satu pementasan Pesta Ria anjoran Bahagian Melayu Radio Talivishen Brunei telah di-adakan bertempat di-Padang Pekan Bangar, Temburong baru2 ini.

Artis2 tempatan, S. Ros, Tuminam Timbang, Ak Azhari, Ak Othman, Dk Faridah, Jamilah Othman, Haslinda Md Taib, Erwan Md Said, Tizan Jamuddin, Roslany Adnan, Effandy Agus, Penari2 RTB dan pelawak Gellen dan Zaini telah menjayakan pesta tersebut.

Gambar atas kelihatan barisan penyanyi2, penari dan pelawak menyanyikan lagu Rasa Sayang, sa-bagai acara pembukaan dengan iringan Kugiran PGGMB di-bawah pimpinan Muhammad Haji Md Yassin.

SANDIWARA RADIO: Tulisan Mas D. Queen

'TUNAS KASEH TUNAS HARAPAN'

SANDIWARA Radio minggu ini TUNAS KASEH TUNAS HARAPAN terbitan Zaini Md Yusoff akan menemui peminat dan pendengar melalui rancangan Sandiwaras Radio.

Sandiwaras kali ini akan mengesahkan soal sa-gelintir masyarakat yang hidup dalam berumah-tangga yang penuh dengan chubuan dan chabaran. Di-mana sa-tiap chubuan dan chabaran itu ada dengan pembalasan yang sa-timpal dengan kadar perbuatan yang di-lakukannya.

Watak hero dan heroin (Helmi) dan Edah merupakan pasangan suami isteri yang berbedza dari segi taraf dan kedudukan. Di-mana watak Edah ada-lah melambangkan sa-orang suri rumah-tangga yang terpelajar, sedangkan suaminya Helmi merupakan sa-orang pemuda yang menjadi kutu embun malam.

Tidak hairan-lah pertengkaran sering terjadi antara kedua pasangan ini sa-hinggakan Helmi sanggup meninggalkan

Edah dengan tujuan Helmi sudah ada pasangan lain di-luar bernama Rita.

Sekian lama Helmi dan Rita berdampingan, timbul pula perbalahan antara kedua-nya. Di-mana pendirian Helmi tidak lagi dapat di-terima oleh Rita. Rita juga mempunyai pendirian yang tersendiri sa-hingga menjadikan Helmi dan Rita berpisah lagi.

Helmi chuba2 kembali lagi pada isteri-nya Edah, tetapi sayang sa-lama peninggalan Helmi, Edah terus mengutamakan pelajaran-nya bersama Roslan, sa-hinggakan Edah dan Roslan berjaya untuk melanjutkan pelajaran mereka ka-seberang laut.

Apa pula yang terjadi pada Helmi, bagaimana hal Rita? Berjaya-kah Roslan dan Edah mencapai chita2-nya?

Untuk mengetahui perjalanan semua kesah2 ini, ikuti-lah cherita-nya yang akan ka-udara pada hari Ahad 13hb September, jam 12.00 tengahari.



RESEPI MASAKAN

BISCUIT 'SHORT BREAD'

Bahan2-nya : —

5 ozs tepong gandom

4 ozs mentega

2 ozs gula castor

1 ozs tepong beras

Chara2 membuat-nya : —

1. Gaul tepong gandom, tepong beras dan gaul hingga rata.
2. Kemudian masukkan mentega dan gaul dengan menggunakan hujung jari hingga rata.
3. Sa-sudah betul2 sehati, chanai perlahan2 dan terap dengan achuan bulat.
4. Chuchok tengah2-nya dengan garpu dan di-tepi-nya sepi dengan penyepit tart.
5. Sa-sudah selesai bakar-lah dalam oven.

RANCHANGAN TV MINGGU III

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU — 9HB. SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 THE NATURE OF THINGS: "Left brain and Right brain."
5.30 GODZILLA: "Ghost Ship"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 MORK AND MINDY: Family Reunion
6.28 AZAN MAGHRIB
6.32 MORK AND MINDY — sambongan
6.35 SAPPHIRE AND STEEL

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 B J AND THE BEAR: Who Is B. J.?
7.40 AZAN ISHA
7.44 B J AND THE BEAR — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 GIVE US A CLUE: Satu siri ranchangan penal baru bagi semua keluarga. Peserta menunjukkan aneka kelakuan demi untuk menyampaipai atau menerima makna yang dimaksudkan.
9.15 KNOT'S LANDING: "Small Surprises"
10.05 TAYANGAN GAMBAR: "The Law and Jake Wade" Jake Wade ialah bekas sa-orang penjenayah tetapi telah di-lantek menjadi sa-orang "Marshal" di-sebuah bandar di-New Mexico. Dengan ketibaan Clint Hollister di-bandar itu, segala-galanya jadi berubah. Pelakon2: Robert Taylor, Richard Widmark, Patricia Owens, Robert Middleton, dll.
11.45 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 10HB. SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 IRAK PACK
6.28 AZAN MAGHRIB
6.32 SPECTRUM: Health

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY: "Planet of the Amazon Woman"
7.40 AZAN ISHA
7.44 BUCK ROGERS IN THE 25TH CENTURY — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HIDAYAT
9.00 CHERAMAH: Mengapa Islam?
9.15 DUNIA MINGGU INI
9.45 THREE'S COMPANY: "Will the Real Jack Tripper...?"
10.10 ASSASSINATION RUN: Bgh. 2
10.30 TRAPPER JOHN: "Have I Got a Girl For You" Trapper terpikat dengan sa-orang jururawat muda yang juga menjadi pesakit menjalani rawatan-nya.
11.45 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 11HB. SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 FOLLOW ME
5.15 CHILDREN'S SERIAL: "Sharpshooter of the Desert"
5.30 THE LONE RANGER: "The Great Balloon Race"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 DR WHO: Creamers From The Pit — Bgh. 1
6.28 AZAN MAGHRIB

- 6.30 DR WHO — sambongan
6.35 THE MAGIC PALACE
MAMAM
7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 RAFFAELLA CARRA
7.39 AZAN ISHA
7.43 RAFFAELLA CARRA
8.15 WARTA BERITA
8.30 AN EXCEPTIONAL CHILD: Ketika berusia 14 tahun sudah menjadi sa-orang johan judo.
9.00 THE STOCKARD CHANNING SHOW
9.25 GUSTI
10.15 THE SWEENEY: "The Selected Target."
11.00 SIARAN TAMAT.

SABTU — 12HB. SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 NEW POPEYE SHOW
6.26 AZAN MAGHRIB
6.30 BEWITCHED: "Samantha's Magic Sitter" Majik trajik Esmeralda timbul kembali.
MAMAM
7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 QUINCY: "Welcome to Paradise Palms"
7.39 AZAN ISHA
7.43 QUINCY — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.55 MARI MEMASAK
9.20 TAYANGAN GAMBAR INDONESIA: "Tante Soendari"
11.15 HAMMER HOUSE OF HORROR: "A Visitor From The Grave"
12.00 SIARAN TAMAT.

MAMAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 QUINCY: "Welcome to Paradise Palms"
7.39 AZAN ISHA
7.43 QUINCY — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.55 MARI MEMASAK
9.20 TAYANGAN GAMBAR INDONESIA: "Tante Soendari"
11.15 HAMMER HOUSE OF HORROR: "A Visitor From The Grave"
12.00 SIARAN TAMAT.

AHAD — 13HB. SEPT.

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

MAMAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 QUINCY: "Welcome to Paradise Palms"
7.39 AZAN ISHA
7.43 QUINCY — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.55 MARI MEMASAK
9.20 TAYANGAN GAMBAR INDONESIA: "Tante Soendari"
11.15 HAMMER HOUSE OF HORROR: "A Visitor From The Grave"
12.00 SIARAN TAMAT.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 433.

SELASA — 15HB SEPTEMBER

PAGI

- 8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 20

- 2.15 SUSUNAN RANCHANGAN
2.17 IT'S NOW
3.05 SHANE: "Day of the Hawk" Shane bertindak apabila penduduk kampung dan pendatang bertelingkah menyebabkan kematian.
4.00 SUNSHINE: "A Song For Montana" Bahg. 2.
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 THE NEW ADVENTURE OF SUPERMAN
5.30 SCIENCE INTERNATIONAL — Siri baru
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 RICHIE RICH — siri terakhir.
6.26 AZAN MAGHRIB
6.30 RICHIE RICH — sambongan
6.32 CHILDREN'S SHORT STORIES: "The Huntsman"

MAMAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 ENOS: "Blue Flu"
7.39 AZAN ISHA
7.43 ENOS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HOW TO DRIVE: "Understanding the Car" Mempaparkan mekanisma sa-buah kereta.
8.50 DAD'S ARMY: Kisah komidi askar2 "veteran"
9.20 DRAMA: "Pelandok Di-Tembak Gajah Yang Kena" — siaran ulangan
10.10 THE SANDBAGGERS: "Opposite Numbers" — episod terakhir
11.00 ARMCHAIR THRILLER: "The Victim" Bahagian 3
11.30 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 14HB. SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 FOLLOW ME
5.15 SEALAB 2020:
5.35 ANIMAL WORLD: "Lippy Zaner White Stallion"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 TARZAN: "Mountain of the Moon" bahagian pertama
6.26 AZAN MAGHRIB

MAMAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 ENOS: "Blue Flu"
7.39 AZAN ISHA
7.43 ENOS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HOW TO DRIVE: "Understanding the Car" Mempaparkan mekanisma sa-buah kereta.
8.50 DAD'S ARMY: Kisah komidi askar2 "veteran"
9.20 DRAMA: "Pelandok Di-Tembak Gajah Yang Kena" — siaran ulangan
10.10 THE SANDBAGGERS: "Opposite Numbers" — episod terakhir
11.00 ARMCHAIR THRILLER: "The Victim" Bahagian 3
11.30 SIARAN TAMAT.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 434.

RABU — 16HB SEPTEMBER

PAGI

- 8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 20
9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 6 (Letrik 1)
10.30 KAP KAP UDANG 435
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN KUDA, LIHAT DAN PERHATI, KATA SI-MANIS, TEKA BENDA, HALAMAN MENGAJAR dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 435.

KHAMIS — 17HB SEPTEMBER

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 436
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 IKUT KETUA, PAPAN HIKMAT,

- 6.30 TARZAN — sambongan

MAMAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 SHOESTRING: "The Partnership"
7.39 AZAN ISHA
7.43 SHOESTRING — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 THE GOLDEN SOAK
9.40 A SPECIAL CHILD
10.00 CLIFFHANGERS: "Phantom Riders of the West" bahagian pertama.
10.50 SIARAN TAMAT.

SELASA — 15HB. SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 THE MUNCH BUNCH "The Best of The Bunch"
5.15 LITTLE BLUE
5.30 SCOOPY DOO AND SCRAPPY DOO
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 LIFE ON EARTH: The Rise of The Mammals
6.26 AZAN MAGHRIB
6.30 LIFE ON EARTH — sambongan

MAMAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 NERO WOLFE: "In the Best of Families" Isteri sa-orang playboy telah di-bunuh. Keluarga Wolfe menerima ugutan.
7.39 AZAN ISHA
7.43 NERO WOLFE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 ARENA SOKAN
9.15 TAYANGAN GAMBAR: "Death Moon" Kisah mengerikan kerana sa-tiap mangsa-nya telah di-bunuh dengan kejam sa-telah menerima perintah dari Tiki — "manusia musang". Pelakon2: Robert Foxworth, Joe Penny, Dolph Sweet, France Nuyen dan lain2.
10.40 BOGNOR: "Unbecoming Habits" Bgh 5.
11.10 SIARAN TAMAT.

RANCHANGAN TVP DARI 14HB. HINGGA 20HB. SEPT.

ISNIN — 14HB SEPTEMBER

PAGI

- 8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 20
Dalam ranchangan minggu ini murid2 pula akan di-ajar mengenali nama2 warna di-samping dapat belajar beberapa perkataan yang bermula dengan huruf 't'. Di-Owl's hut, Izat dan J.J. telah mendengar sa-buah cerita dari Owl.
9.20 SAINS UNTUK DARJAH 6 (Letrik 1)
Dalam kehidupan kita sa-bari-hari, kita banyak menggunakan alat-alat perkakas yang memerlukan tenaga letrik. Tenaga letrik dapat kita bahagikan kepada dua bahagian:
1. Tenaga letrik Statik dan
2. Tenaga letrik arus.
Dalam ranchangan ini, murid-murid akan belajar berkenaan dengan tenaga letrik statik.
10.30 KAP KAP UDANG 433.
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN KUDA, LIHAT DAN PERHATI, KATA SI-MANIS, TEKA BENDA, HALAMAN MENGAJAR dan CHERMIN SAKTI.
PETANG
4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 433.

SELASA — 15HB SEPTEMBER

PAGI

- 8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 20

ISNIN — 14HB SEPTEMBER

- 9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 6 (Letrik 1)
10.30 KAP KAP UDANG 434.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti BERLAKUN, KERJA TANGAN, SI-MANIS, MAIN BAKUL, PEKERJAAN SENDIRI dan CHERMIN SAKTI.
Kerja Tangan Che'gu Rokiah hari ini ialah membuat sa-ekor arnab.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 434.

RABU — 16HB SEPTEMBER

PAGI

- 8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 20
9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 6 (Letrik 1)
10.30 KAP KAP UDANG 435
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, MAIN KIM, SI-MANIS, HALAMAN BELAJAR, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 435.

KHAMIS — 17HB SEPTEMBER

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 436
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 IKUT KETUA, PAPAN HIKMAT,

- BERSEMAN, PETI SURAT, BERCERITA dan CHERMIN SAKTI. Cerita Che'gu Rokiah hari ini ialah Sa-orang Budak Yang Durhaka.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 436.

JUMAAT — 18HB SEPTEMBER

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, MAIN KIM, SI-MANIS, HALAMAN BELAJAR, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

SABTU — 19HB SEPTEMBER

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 437.
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti KETUA KESELAMATAN, HALAMAN MENGAJAR, AMIN, MAIN KERUSI, MAIN BANG dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 437.

AHAD — 20HB SEPTEMBER

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, SI-MANIS, PETI SURAT, BERSEMAN, HALAMAN MENGAJAR dan CHERMIN SAKTI.

Bakal2 haji dalam penerbangan ketiga — 19hb. September

Ampis bte Jumat, Dato Setiawan Haji Tinggal bin Kamis, Basri bin Haji Mahali, Lasmi bte Mail, Haji Mahali bin Mahmud, Fatimah bte Sulaiman, Ruziah bte Haji Tengah, Maimunah bte Duraman, Ibrahim bin Sulaiman @ Ibrahim, Kahar bin Duak, Takung bte Haji Kahar, Hase-nudin bin Haji Kahar, Indun bte Haji Kahar, Tampoi bte Duak, Ahad bin Samsu.

Dayang Sindon bte Jerudin, Ismail bin Haji Amhmd, Dayang Aminah bte Haji Rasid, Mastura bte Matusin, Awangku Puan bin Pengiran Rendah, Pengiran Kamaliah bte Pengiran Ismail, Awangku Mohamad bin Pengiran Ismail @ Ak Tinggal, Dayangku Rakah bte Pengiran Ismail @ Dayangku Rakhiah, Dayangku Maimunah bte Pg Haji Metahir, Hassan bin Ajak.

Dayang Zaharah bte Mohamad, Fatimah bte Hassan, Dayang Tuah bte Awang Chuchu, Haji Kamis bin O.K. Kasuma Haji Tahir, Jijah bte Kalong, Serimah bte Haji Kamis, Ishak bin Abdullah, Saidah bte Haji Karim, Hasnan bin Haji Ishak, Aji bin Haji Bandol, Marta bte Haji Sabtu, Wabab bin Haji Bungsu, Sayang bin Talip @ Mahmud bin Talia, Dayang manok bte Talip.

Haji Kurus bin Haji Jalal, Pasang bte Kassim, Maimunah bte Haji Karim, Azahari bin Sulaiman @ Md Talu, Kulla bte Muktar @ Jaianah, Dayang Sani bte Sulaiman, Mohamad bin Haji Ampal, Mahmud bin Haji Yaakub, Pengiran Ahmad bin Pengiran Ismail, Abdul Kadir bin Meludin, Rayu bte Bakir, Payak bte Mohammad, Dura bte Awang Damit, Pengiran Banun bte Pengiran Yusoff, Dayangku Mastura bte Pengiran Ahmad.

Mahali bin Dablan, Tadijah bte Maludin @ Tadijah bte Julak, Dayang Azizah bte Haji Mahali, Mohd Noor bin Bakar, Sidah bte Lajau, Sulaiman bin Puteh, Haji Bahar bin Tamat, Haimah bte Yassin @ Aminah, Dayang Noripah bte Aba @ Noipah, Haji Shabli

bin Haji Kadir, Maimun bte Haji Kadir, Abdul Ghafar bin Awg Damit, Tuah bin Haji Ibrahim, Dayang Milah bte Tarudin @ Dayang Jamilah, Dayang Damit bte Kadir.

Kayum bin Sulaiman, Nasir bin Amin, Wahab bin Salleh, Normah bte Jafar, Sofian bin Abdul Wahab, Suriyati bte Ahmed, Abu Bakar bin Sidek, Bidah bte Matasan, Durahim bin Kassim, Bujang bin Haji Daud @ Nasir bin Haji Daud, Besar bte Haji Tamit, Faridah bte Mohammad Jawie, Siah bte Samat, Aminah bte Haji Md Daud, Siti bte Haji Tamit, Mohd Hussin bin Hassan, Jaayah bte Timbang @ Zauyah, Saindah bte Simpol.

Haji Bungsu bin Ahmad, Salam bin Haji Bungsu, Saidah bte Ahmad, Adol bin Ahmad @ Abdul, Ibrahim bin Abdullah @ Jack Hansom, Fatimah bte Damit, Tuan bin Damit, Md Salleh bin Sulaiman, Haji Abdul Rahman bin Awang Hassan, Dayang Ajar bte Awang Bakar, Haji Tuah bin Timbai, Ismail bin Haji Tuah, Pengiran Metussin bin Pg Ahmad, A. Saleh bin A. Tahir.

Rogayah bte Awang Salleh, Dayang Hajar bte Awang Tahir, Norsiah bte Haji Badar, Jaayah bte Awang Tahir @ Zauyah, Siti Ajar bte Hassan, Gafar bin Matasan, Indon bte Lakim, Daud bin Haji Abu Bakar, Mariaem bte Sheikh Ahmad, Mohammad Saleh bin Mat Daud, Mohd Yakop bin Haji Nasir, Intan bte Md Daud, Rukiah bte Haji Gafar, Abdul Wahab bin Haji Abdul Latif.

Masni bte Ibrahim, Mohd. Dani bin Abdul Wahab, Mahmud bin Yahya, Haji Tinggal bin Haji Durahim, Liah bte Mirusin, Asmarani bte Apong, Zainab bte Timbang @ Rukiah, Apong bin Nasir, Ibrahim bin Kassim @ Ibrahim, Urai bte Metasan, Rokayah bte Haji Kamis, Azizah bte Haji Abu Bakar, Hashim bin Abdul Hamid, Timah bte Metussin, Japar bin Brahim, Tampoi bte Japar, Piut bin Haji Mahrup, Damit bin Sapar, Kariam bin Salleh.

Timbang bin Abdul Karim @ Mat Jaludin, Pengiran Matassan bin Pengiran Haji Mohd Yusoff, Pengiran Saniah bte Pg Matyassin, Awangku Hipno bin Pengiran Metasan, Haji Basir bin Abdul Rahman, Dayang Hajjah Tijah bte Durahman, Abdul Mulok bin Akim, Haji Basar bin Nasir, Dayang Zubaidah bte Khatib Abd Rahman, Haji Chuchu bin Buntar, Zubaidah bte Md Takik, Dayang Tengah bte A. Buntar, Rusiyah bte Duraman.

Salihah bte Daud, Napisah bte Matakik, Mohd Ali bin Tamin, Pengiran Anak Saerah bte Almarhum Sultan Ahmad Tajuddin, Tengku Norashikin bte Tengku Khalid, Dayangku Masnah bte Pengiran Anak Ibrahim, Maisalamah bte Awg Tahir, Sulaiman bin Samsudin, Norpah bte Haji Mohammad, Tamin bin Dulah, Alus bte Ismail, Manah bte Dullah, Dayang Urai bte Sedin, Pengiran Damit bin Pg Ahmad, Jeliha bte Yusoff, Shahbuddin bin Awang Taha, Zainah bte Md Yusoff.

Pengiran Hisup bin Pengiran Tengah, Maimonah bte Nawi, Haji Kunchang bin Haji Idris, Dayang Jijah bte Haji Abd Rahman, Johari bin Ibrahim, Kawi bin Abd Kadir, Saibah bte Mat Saleh @ Saimah, Haji Jambol bin Yaakub, Hajjah Aminah bte Matdau, Awg Bakir bin Sidek, Tampoi bte Md Yaakub, Masino bte Bakir, Md Yusoff bin Haji Hitam, Mayang bte Mohd Ya'akub, Pengiran Demit bin Pg Md Tahir @ Pg Ahmad, Fatimah bte Awang Ahmad.

Salleh bin Ghani, Dayang Tura bte Haji Apang, Surati bte Tengah, Mohammad bin Tengah, Tengah bin Tahir, Haji Apang bin Tuah, Besar bte Jamudin, Ariffin bin Mahmud, Hajjah Nalam bte Pudin, Hajjah Kamariah bte Saman, Kassim bin Bakar, Dato Harimau Alam Awang Besar bin Munaf, Hajjah Banun bte Apang, Munap bin Daud, Sariah bte Haji Tairudin, A. Rahman bin Haji Ahmad, Fatimah bte Jaafar, Abdul Latip bin Penyurat Pali.

Medah bte Burut, Salmah bte Haji Abdul Latif, Abdullah bin Kalamudin, Tampoi bte Puasa, Torah bte Karim, Timbang bte Dullah, Besar bin Serudin, Ainun bte Mohd Yunus, Haji Anit bin Mirimit @ Anit bin Maramit, Timah bte Haji Serudin, Jijah bte Ibrahim, Tasim bin Bakar, Mahal bte Bakar, Haji Halim bin Muamad, Taha bin Abd Rahman, Yahya bin Ali, Hajjah Siti bte Garip, Saleh bin Paraman, Bakar bin Yusop, Sipin bin Mohamad.

Maimunah bte Haji Jabat, Hajjah Saleha bte Haji Othman, Braim bin Sarudin @ Ibrahim bin Serudin, Karim bin Bungsu, Alimah bte Sahar, Ahmad bin Hitam, Dayang Nuralam bte Awang Hitam, Urai bte Aji, Pengiran Tajuddin bin Pg Alim, Aminah bte Tengah, Daud bin Hassan, Bibah bte Dollah, Maidin bin Haji Chuchu, Haji Chuchu bin Haji Besar, Hajjah Tikah bte Haji Chuchu, Hasnah bte Sahat, Abas bin Lamit, Sanik bte Awg Bakar, Dayang Janis bte Matserudin, Sahari bin Druman.

Dayang Aisah bte Awang Dauh, Abu Bakar bin Shaari, Angas bin Mirimit, Lamiah bte Simpol, Pulut bin Kubu, Minah bte Haji Kadir, Sahari bin Abd Hamid, Aminah bte Salih @ Minah bte Salih, Pungut bin Buntar, Rukiah bte Jakarta, Seriah bte P.O.K.I. Laila Haji Ismail, Awangku Roslan bin Pg Haji Duraman, Awang Tuah bin Haji Hitam, Aishah bte Abd Rahman, Jamilah bte Awang Tuah, Hajjah Tampoi bte Abd Rahman, Saleha bte Haji Md Daud.

Bakri bin Suhaili, Nordin bin Dato Penglima Haji Taha, Haji Taim bin Garif @ Taim bin Garib, Encik Mahali bin Lubee, Hajjah Siput bte Kumpal, Bini bin Wir, Aishah bte Abdullah, Tuah bin Ghani, Zainah bte Sabtu, Lamah bte Haji Barudin, Nayam bin Haji Othman @ Na'im, Leman bin Ahmad, Sainah bte Puasa, Awang Kambur bin Abdul Rahman, Yahya bin Haji Arshad @ Arsat, Armah bte

Gapar, Dayang Tialam bte Haji Arsat, Haji Mohd Ali Awg Ali Akbar.

Hajjah Saerah bte Awang Ismail, Haji Lamit bin Serudin, Dayang Taibah bte Haji Aman, Ali Hassan bin Awang Atai, Rokiah bte Haji Akup, Dayang Tengah bte Awang Aliakbar, Awang Yusop bin Lamit, Musni bte Tra, Halimah bte Salleh, Jeliha bte Awang Abdullah, Misah bte Rais, Jijah bte Rahim @ Hajjah bte Ibrahim, Matyassin bin Haji Aji, Rokiah bte Sulaiman, Kadir bin Lamat, Abdullah bin Haji Nasar.

Noralam bte Mataip, Haji Jumat bin Haji Murah, Arpah bte Haji Tuah, Rumit bte Haji Murah, Siti bte Haji Tuah, Siau bte Sumbilang, Hajjah Siti Hamidah bte Bungsu, Mahani bte Haji Mohd Hussin, Haji Mohd Hussin bin Abu Bakar, Taisah bte Mats'at, Haji Jaya bin Haji Tahir, Fatimah bte Jamaluddin, Md Salleh bin Md Sa'at, Fatimah bte Awang Tuah, Dayang Sinor bte Salleh, Itam bin Haji Ismail, Hajjah Kalsom bte Ahmad.

Bahrum bin Haji Ludin, Awang Umar bin Abdullah, Dayang Alijah bte Aliasgar @ Dayang Hajjah, Hamid bin Talipudin, Aminah bte Abu Bakar, Haji Asmat bin Abdullah, Siti Hawa bte Mustafa, Pengiran Damit bte Pg Abd. Razak, Taha bin Abdullah, Dayang Iring bte Tapa, Simpol bte Kahim, Md Mansor bin Unar, Fatimah bte Md Bungsu @ Maisalamah, Siau bin Musa, Haji Raub bin Haji Mat Serudin, Aminah bte Durahim @ Aminar bte Abd Rahim, Timah bte Yusoff @ Hawa, Abdul Samad bin Kahar.

Nuriles bte Ahmad, Siti Zainab bte Sarbini, Kasim bin Metussin, Kassim bin Apang, Taisah bte Mohamad, Hajjah Zainab bte Abdullah, Halimah bte Md Saleh, Hajjah Fe'ah bte Dollah, Dayang Aisah bte Buntar Dayang Ismah, Abdul Rahman bin Marazmit, Haji Buang bin Haji Ludin, Sinda bte Timor, Matnor bin Me-

tassan, Hasnah bte Ahmed Ahmad, Abdul Wahab bin Othman, Norjannah bte Bakar, Isah bte Husain, Tiawan bte Bakar @ Siti Awan bte Bakar, Awangku Ghani bin Pg Tengah, Pengiran Aminah bte Pg Md Salleh.

Ratu bin Said, Ishah bte Haji Radat, Mansor bin Haji Awang Damit, Abdul Jalil bin Abu Bakar, Hajjah bte M. Kasum bte Haji Mohamad, Astan bin Tamin, Hussain Serudin, Peizan bin Wan sau, Naim bin Brahim, Dayang Zahara bte Tuah, Abdul Hamid bin PDP Haji Abu Bakar, Hajjah Tinggal bte Budin, Siti Liah bte Haji Sidek, Pengiran Tuah bin Damit, Pengiran Mahmud bte Pg Bungsu, Abd Rahman bte Kambur.

Pengiran Zaini bin Pg Dato SLJ Haji Abas, Dara bte Haji Basri, Dayangku Fatimah bte Pg Zaini, Pengiran Bakar bte Pg Ghani, Azizah bte Ampang Damit, Sani bin Haji Sima @ Aliasan, Mala bte Haji Murah, Ibrahim bin Haji Ismail, Anirah bte Ahmad @ Zahrah, Haji Noordin bte Abdul Latif, Siti Raudzah bte Haji Noordin, Hajjah Bungsu bte Ismail, Hajjah Salmah bte Ircmail, Abdul Majid bin Abdul Hamid, Dk Masnah bte P. Ahmad, Azizurrahman Halimin bin Abdul Majid, Abdul Hamid bin Muhammad, Pengiran Besar bte Pg Yusoff @ Pg Zainab, Intan bte Kati @ Intan bte Kular.

Muamat bin Salleh, Osman bin Raman, Pengiran Ibrahim bin Pg Mohammad, Dayang Timbang bte Baha, Pengiran Mohammad bin Pg Tajuddin, Norsiah bte Saham, Dayang Jariah bte Ajak, Meden bte Yusop, Alimah bte Mohamad Taib, Pg Mohammad bin Abdul Rahman, Abdul Hamid bin Haji Tamat @ Damit bte Tamat, Metussin bin Abdullah, Mastian bte Mohamad Aluan, Zainal Abidin bin Idris, Kaisah bte Maidin, Siti Mariani bte Abdullah, Salmah bte Othman, Bujang bte Harun.



Pembantu Perpustakaan berkursus di-Singapura

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang pembantu perpustakaan dari Dewan Bahasa dan Pustaka telah bertolak ka-Singapura pada hari Sabtu lepas untuk mengikuti kursus Perpustakaan sa-lama tiga bulan di-republik itu.

Mereka ia-lah Awang Guan bin Atau dan Dg Sinorchaya bte Haji Nasir.

Kedua2 mereka itu akan mengikuti kursus di-Perpustakaan Kebangsaan Singapura.

Sementara itu dua orang lagi pembantu perpustakaan dari jabatan yang sama ia-itu Awang Besar bin Hj Piut dan Awang Zainal bin Japar akan bertolak ka-Kuala Lumpur pada 29hb September ini.

Kedua2 mereka ini akan mengikuti kursus khas untuk Pembantu Perpustakaan yang berkhidmat di-Perpustakaan Awam anjuran Perpustakaan Negara Malaysia yang akan berjalan sa-lama satu bulan mulai 1hb Oktober depan.

SEKOLAH Melayu Muhammad Alam Setia akan mewakili Daerah Belait dalam peraduan permainan lalu-lintas sa-negeri yang akan diadakan di-Bandar Seri Begawan tidak lama lagi.

Sekolah tersebut telah muncol sa-bagai johan dalam peraduan perengkat daerah yang telah diadakan pada minggu lalu.

Gambar atas kelihatan isteri Pegawai Daerah Belait, Pengiran Norsalam bte Pg Haji Abd Momin menyampaikan Oskar Kejohanan kepada ketua pasukan Sekolah Melayu Muhammad Alam, sementara gambar kiri pula ketika peraduan itu sedang di-jalankan.

Ikuti kursus kewartawanan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang pegawai dari Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan telah bertolak ka-London hari Jumaat lalu, untuk mengikuti kursus Diploma Antarabangsa dalam bidang Kewartawanan di-Darlington College of Technology.

Mereka ia-lah Ak Hidup bin Pg Haji Shamsuddin, Penyunting dan Awang Shadon bin Lamzi, Penerbita.

Pemergian mereka itu ada-lah sa-chara khusus dalam perkhidmatan kerajaan sa-lama sembilan bulan.

PAMERAN URUSAN RUMAHTANGGA ANJORAN PERSATUAN PERTIWI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tugas bagi menganjurkan Pameran Urusan Rumahtangga ada-lah merupakan satu tugas yang berat dan juga penghormatan yang besar erti-nya kepada Pertiwi.

Demikian telah di-tegaskan oleh Yang Dimuliakan Yang2 Diraja Datin Seri Hajjah Rosnah bte Abdullah, ketika merasmikan Pameran Urusan Rumahtangga yang telah berlangsung pada hari Ahad lepas, di-Dewan Pusat Be-

PERTUNJOKAN

Kejayaan Pertiwi dalam mengendalikan beberapa perubahan dalam chorak anjuran pertunjokan dari tahun2 yang lepas ada-lah merupakan satu inisiatif yang bijaksana dari Pengerusi Pameran dan ahli2 Jawatankuasa-nya.

Antara usaha2 yang menarik yang sedang giat dilaksanakan termasuklah mempergiatkan segi anyaman berjenis2 ketupat dan menerbitkan buku2 mengenai-nya, buku2 masakan asli Brunei dan lain2 hasil kerajinan tangan.

Yang Dimuliakan Datin Seri Utama Hjh Rosnah berharap agar usaha2 yang berkeajaian itu sentiasa beroleh kejayaan.

Terdahulu dari itu, Pengerusi Pameran, Datin Hjh Zahrah bte Hj Idris telah menjelaskan bahawa persatuan Pertiwi sangat2 berbesar hati atas keper-

chayaan yang telah di-berikan oleh Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari Keputeraan bagi menganjurkan pameran Urusan Rumahtangga itu.

Pameran kali ini, jelasnya, chuma mempertengahkan bidang2 masakan dan kerajinan asli Brunei dengan menunjukkan chara2 menganyam ketupat dan memperlihatkan chara2 memasak dua jenis makanan asli di-Brunei ia-itu kueh apam dan pinyaram.

Pameran yang di-anjurkan bersempena dengan sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei yang ke-35 tahun itu telah mempamerkan sa-banyak 16 jenis masakan dan gubahan dari tiga kumpulan.

Hadiah kepada pemenang telah di-sampaikan oleh Datin Musnah bte Hj Mohd Yusof. Hadiah pemenang terbaik telah di-sandang oleh Dy Arbiah bte Othman, kedua di-menangi oleh Dk Aisah bte Pg Maidin dan tempat ketiga jatuh kepada Dy Kartini bte Dato Hj Ismail.

JENIS2 PAMERAN

Sementara itu, pameran yang serupa juga telah di-langsungkan pada hari Ahad lalu di-Dewan Kemasharakatan di-Kuala Belait.

Sa-banyak 45 jenis pameran dari lima kumpulan

telah di-pertunjokkan. Pemenang hadiah terbaik telah di-menangi oleh Dk Zubaidah bte Pg Ahmad, tempat kedua di-menangi oleh Dy Mahani bte Daud, sementara ketiga ia-lah Dy Lee Moi Moi.

Pameran di-Daerah Belait telah di-anjurkan oleh Persatuan Pertiwi, Persatuan Kebajikan Perempuan dan Pertubuhan Perumpuan Brunei di-daerah itu. Hadiah2 kepada pemenang2 terbaik telah di-sampaikan oleh isteri Pegawai Daerah Belait, Pengiran Norsalam bte Pengiran Momin.



KELIHATAN isteri Pegawai Daerah Belait, Pengiran Norsalam bte Pg Momin sedang menyampaikan hadiah kepada Dk Zubaidah bte Pg Ahmad, peserta yang memenangi hadiah terbaik dalam Pameran Kraftangan dan Masakan Wanita, yang telah berlangsung di-Dewan Kemasharakatan di-Kuala Belait baru2 ini.

Penuntut2 tinjau kegiatan AMDB

PERKHEMAHAN BOLDIAH. — Sa-ramai 37 orang penuntut termasuk dua orang pensharah dari Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin terdiri dari tingkatan empat aliran Sains dan Lukisan telah membuat lawatan ka-beberapa Chawangan Askar Melayu Diraja Brunei dan Angkatan Laut di-Muara pada hari Selasa lalu.

Sa-belum di-bawa melawat, rombongan tersebut terlebih dahulu telah mendengarkan taklimat dari Leftenan Ya'akub bin Bolhassan mengenai dengan kegiatan2 dan perkembangan Askar Melayu Diraja Brunei.

Lawatan pertama kali yang di-ketuai oleh dua orang pensharah itu ada-

lah merupakan satu aktiviti dari maktab tersebut yang bertujuan untuk mengetahui dan melihat lebih dekat lagi tentang kerjaya tentera.

Bertempat di-Perkhemahan tersebut, antara tempat2 yang telah mereka lawati itu termasuklah Muzium, chawangan semboyan dan Bengkel Pasokan di-samping itu mereka juga di-beri kesempatan untuk menyaksikan pertunjukan peralatan tentera ia-itu seperti meriam katak, jenis2 peluru, alat2 perhubungan dan sa-bagai-nya.

Rombongan para pelajar2 itu juga di-beri kesempatan menembak target bertempat di-Padang Tembak.

Pada sa-belah petang-nya, rombongan itu telah meneruskan lawatan mereka di-Angkatan Askar Melayu Diraja Brunei yang berpengkalan di-Muara.

Di-sana mereka telah di-bawa dan menaiki kapal2 ronda kepunyaan Pasokan tersebut.

Tarikh akhir

BANDAR SERI BEGAWAN.—Jabatan Perkhidmatan Pos mengumomkan bahawa tarikh akhir bagi pengiriman Kad Hari Krismas melalui Mail Laut ia-itu bagi Amerika Utara ia-lah pada 14hb September dan 7hb September bagi Amerika Tengah dan Selatan.

Jadual menyembor ubat DDT bulan September

BANDAR SERI BEGAWAN. — Rombongan dari Bahagian Kesihatan Brunei, akan meneruskan lagi usaha penyemboran DDT di-beberapa buah kampong di-Daerah Tutong bagi mencegah kedatangan semula penyakit Malaria dalam bulan ini.

Hari ini 9hb September rombongan tersebut berada di-Sengkawang, Pelajau dan Keranching, dan esok rombongan itu akan berada di-Belaban dan Mapol. Pada 12hb September, mereka akan berada di-Kampong Tg Dangar dan Rambai, dan di-Batang Belukop pada 14hb September.

Usaha menyembor DDT juga akan di-teruskan di-Kampong Panchong dan Pk Piton pada 15hb September dan di-Kuala Ungar pada hari berikutnya. Penyemboran akan di-lanjutkan di-Kampong Batang Pitan pada 17hb September, Sungai Damit Pemasang pada 19hb September, Banggos pada 21hb September, Bukit Udal dari 22hb hingga 24hb September dan Kampong Merimbun pada 26hb September.

Sementara itu, Bahagian Kesihatan Brunei juga telah mengumomkan jadual2 pengambilan chontoh2 darah untuk pemereksaan Malaria di-beberapa buah kampong di-daerah itu, sa-panjang bulan ini.

Rombongan tersebut berada di-Kuala Ungar hari ini dan di-Batang Pitan esok, 10hb September. Sementara, rombongan yang sama akan berada di-Batang Bangkol pada 12hb September, di-Litad pada 14hb September, Bukit pada 15hb September dan Long Tadian pada 16hb September.

Pengambilan chontoh2 darah untuk penyelidikan Malaria juga akan di-lakukan bagi penduduk2 Kampong Melaboi dan Pk Panchor pada 17hb September, Bang Ligi pada 19hb September, Merimbun pada 12hb September dan Bang Pangan pada 22hb September.

Pada 23hb September, rombongan akan berada di-Kampong Benutan, di-Mapol pada 24hb September dan Batang Pitan pada 26hb September.



PERARAKAN TANGLONG DAN KERETA SERTA BASIKAL BERTIAS

PERARAKAN tanglong, kereta dan basikal bertias telah diadakan di-Kuala Belait pada minggu lalu.

Perarakan tersebut ada-lah sa-bagai salah satu acara sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ke-35 tahun.

Gambar atas kelihatan pasokan dari Jabatan Perubatan dan Kesihatan yang terdiri dari jururawat2 yang mengambil bahagian dalam perarakan tersebut.

Gambar2 kanan (atas) kereta bertias yang di-sembahkan oleh Jabatan Kerja Raya sementara gambar bawah salah sa-buah basikal bertias yang turut memeriahkan perarakan tersebut.



SEKITAR K



PADA malam Jumaat lepas, Baginda dan rombongan telah berangkat ke Kota Kinabalu. Di-majlis itu Baginda Yang Dipertuan telah berucap alu2an dari Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Negeri Sabah.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah berangkat ke-Sabah bagi lawatan rasmi selama empat hari pada minggu lalu. Keberangkatan Baginda di-Lapanganterbang Antarabangsa Kota Kinabalu pada 3hb September itu telah di-sambut dengan hamparan permaidani merah. Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Negeri Sabah Tun Haji Adanan Robert dan Y.A.B. Ketua Menteri Sabah Datuk Haris Salleh serta anggota kabinet-nya turut berada di-lapangan terbang untuk mengalu2kan keberangkatan Baginda dan rombongan.

Sa-belum Tuan Yang Terutama Tun Haji Adanan Robert memperkenalkan Menteri2 Kabinet dan Pegawai2 Kanan Sabah kepada Baginda (gambar bawah), Baginda telah menerima tabek hormat dari 150 orang pegawai dan anggota tentera dari Regiment Pertama AMDM di-bawah perintah Major Ahmad Ghazali (gambar atas) dan seterusnya Baginda di-junjong memereksa barisan kehormatan (gambar kiri).

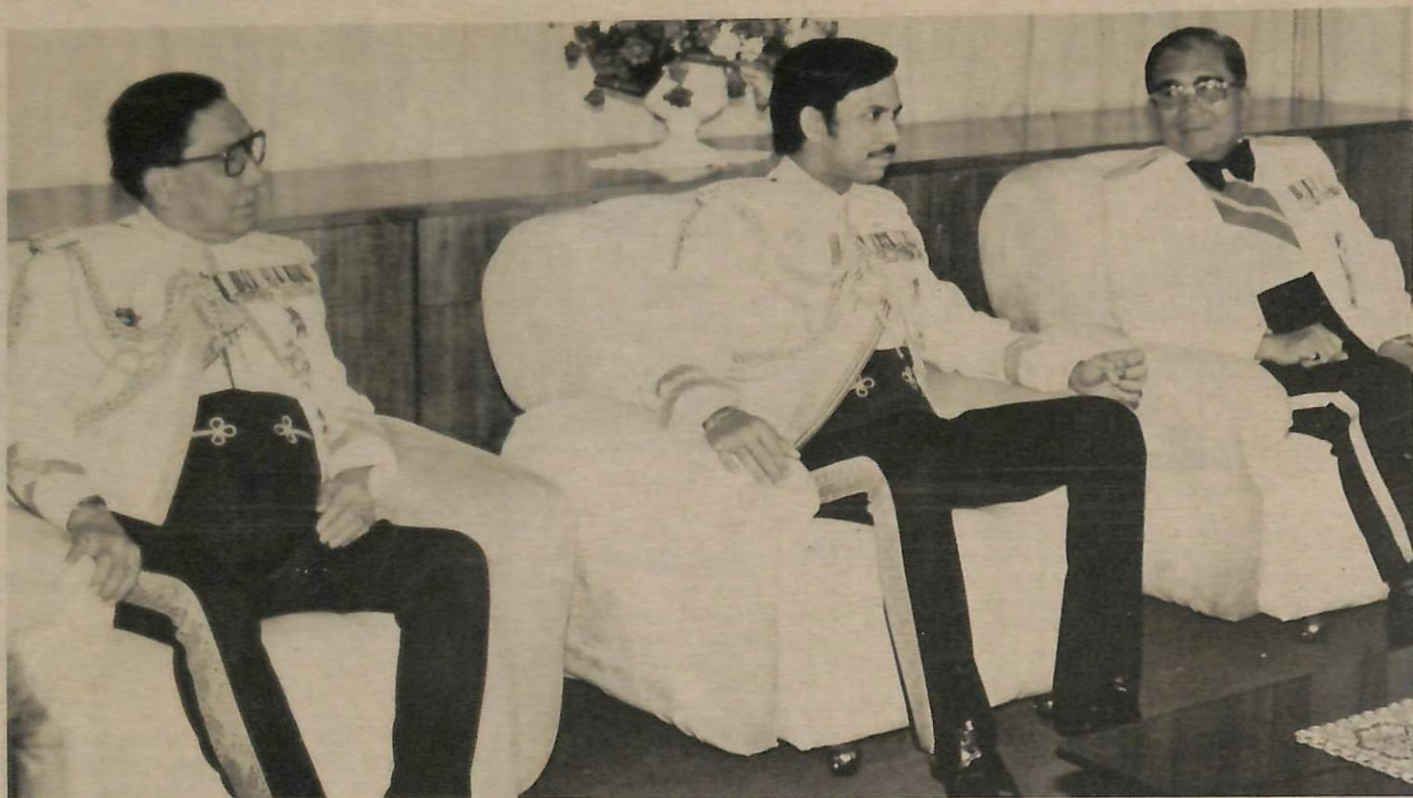
Baginda Yang Dipertuan serta rombongan juga menunaikan sembahyang fardhu Jumaat di-Masjid Negeri di-Kampung Sembulan. Gambar kanan kelihatan Baginda Yang Dipertuan ketika berangkat ke-masjid tersebut.



PERANGKATAN D.Y.M.M. BAGINDA SULTAN KA-SABAH



Majlis santapan di-Istana Baginda sebagai membalas sembah Robert (gambar atas).



SA-JURUS sa-belum Majlis Santapan Negeri yang di-adakan pada malam Jumaat, majlis bertukar-tukar chenderamata antara Baginda Sultan dan Yang Dipertua Negeri Brunei dengan Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Negeri Sabah telah di-langsungkan (gambar atas). D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin juga berangkat ka-majlis tersebut. Sementara gambar bawah pula kelihatan Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Negeri Sabah dan YAB Ketua Menteri Sabah, Datuk Harris Salleh menjunjung Baginda Yang Dipertua ka-Majlis Santapan.



PADA sebelah petang hari pertama keberangkatan Baginda itu, Baginda dan rombongan telah di-junjung melawat ka-Kilang Membuat Pakaian KOSAN, di-Tuaran.

Keberangkatan Baginda telah di-sambut oleh Timbalan Ketua Menteri Datuk James Ongkili dan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan, Datuk Hamid bin Tun Datuk Haji Mustapha yang telah juga memperkenalkan kakitangan kilang tersebut kepada Baginda (gambar kiri), sa-belum Baginda di-junjung menyaksikan sekitar kilang tersebut (gambar atas).

Sa-lepas lawatan ka-kilang membuat pakaian KOSAN, Baginda dan rombongan telah juga di-junjung melawat ka-Projek Padang Lumba Kuda yang sedang dalam pembenaan di-Pantai Damit. Ketua Menteri Sabah Datuk Harris Salleh telah memberikan taklimat kepada Baginda mengenai projek tersebut (gambar kanan).





**Salam
dari
Padang Minyak**



KILANG PENAPIS MINYAK YANG BARU

SERIA.—Brunei akan dapat membekalkan sepe-noh-nya minyak disel, minyak mentah, minyak A-1 jet (fuel) dan minyak regular; apabila siap-nya nanti pembinaan kilang penapis minyak yang baru di-sini dalam jangka dua tahun sa-tengah.

Kilang penapis minyak yang baru itu boleh memproses sa-jumlah 10,000 tong minyak mentah sa-hari. Projek tersebut akan menelan belanja 100 juta ringgit dan kerja2-nya di-jangka akan di-mulakan pada bulan November tahun ini.

Pelita Brunei di-faham-kan bahawa jentera2 dan

bahan2 pembinaan sudah pun siap di-bekalkan oleh SIPM sementara kerja2 pembersehan kawasan dan menembok kawasan projek baru yang terletak berhampiran dengan Kilang Penapis yang ada sekarang telah siap.

Projek yang menelan belanja berjuta2 ringgit itu telah di-tawarkan kepada Fluor Nederland B.V. sementara rekabentuk dan hal2 yang berhubungan dengan kejuruteraan dibawah pengawasan Shell, The Hague, Holland, dan kerja2 ini akan bermula pada bulan November 1981 ini.

Ada-lah juga di-fahamkan bahawa pembekalan dan pemasangan 19 buah tangki bagi projek ini telah di-tawarkan kepada Kejuruteraan Jurong Singapura dan di-jangka siap pada tahun 1982.



Pengujian tanah

ULU BELAIT.—Sa-rom-bongan pakar2 pertanian akan menjalankan kerja2 pengujian tanah bertempat di-Kampung Bukit Sawat di-sini pada hari Isnin 21hb September depan.

Tujuan di-adakan pengujian itu ia-lah semata-mata bagi menentukan samada tanah2 di-kawasan tersebut sesuai untuk perkembangan pertanian.

Kerja2 pengujian tersebut akan di-mulakan jam 9.00 pagi dan akan di-ke-tuai oleh Awang Peter Waggit.

BERGAMBAR ramai se-jurus sa-belum perlawanan bolasepak antara Pasokan Pegawai Daerah Belait dengan Pasokan Pengarah Sharikat Minyak Shell Brunei di-mulakan. Perlawanan yang telah di-langsungkan di-Padang Kelab Panaga, Seria, pada 26hb Ogos, 1981 yang lalu itu ada-lah sa-bahagian dari acara sambutan Hari Keputeraan Kebawah D.Y.M.M. Baginda Sultan ke-35 tahun bagi Daerah Belait.

Berdiri di-barisan depan, lapan dari kiri ia-lah Pegawai Daerah Belait, Pengiran Idriss ibni Almarhum Pengiran Temenggong Sahibul Bahar Pengiran Haji Muhammad sementara Pengarah Urusan Sharikat Minyak Shell Brunei, Awang Peter Everett, nombor enam dari kanan.

Perlawanan berkesudahan dengan seri 3-3. Anne Everett telah menyampaikan piala2 dan hadiah2 di-akhir perlawanan.

Kelas Silat dan Kuntau di-SRC

SERIA.—Kelab Ria Shell (SRC) buat pertama kali telah menganjorkan Kelas Silat dan Kuntau. Ahli2 kelab tersebut yang ingin menyertai kelas itu boleh-lah berhubung dengan Setia Usaha-nya, Awang Hatta Haji Terang.

Bahagian Silat dan Kuntau Kelab Ria Shell itu telah di-buka dengan rasmi-nya di-Dewan Tari-Menari kelab itu pada 8hb Ogos lalu.

Awang Harun Mokti, guru kelas tersebut yang juga pengasas seni mempertahankan diri "Gerak 99", di-bantu oleh Awang Hatta. Kelas tersebut di-adakan pada tiap2 hari Isnin dan Selasa mulai dari jam 7.30 malam.

SEMINAR PENDIDIKAN ANJORAN PGGMB

BANDAR SERI BEGAWAN.—Satu Seminar Pendidikan akan di-adakan sa-lama tiga hari mulai 30hb Oktober depan. Seminar tersebut di-anjorkan oleh Persatuan Guru2 Melayu Brunei. Bagaimanapun tempat mengadakan seminar itu belum lagi di-tetapkan oleh pihak penanjor.

LEBEH BERMUTU

Seminar tersebut bertujuan untuk meningkatkan lagi taraf ikhtisas guru2 pada menghasilkan kerja dan sumbangan yang lebih bermutu. Beberapa buah

kertas kerja akan di-bentangkan dalam seminar tersebut yang akan membincangkan hal ehwal pendidikan masa kini dan masa akan datang, peranan guru dalam pembangunan negara, perkembangan ekonomi dan pendidikan agama Islam.

Lima orang tokoh akademik termasuk tiga orang chendikiawan dari Malaysia telah di-undang untuk membentangkan kertas kerja mereka dalam seminar itu nanti.

Mereka itu ia-lah Professor Diraja Ungku Abdul

Aziz, Naib Chanselor Universiti Malaya; Professor Dato Awang Had Salleh, Naib Chanselor Universiti Kebangsaan Malaysia dan Professor Atan bin Long dari Universiti Malaysia.

BERMINAT

Setia Usaha PGGMB Pengiran Mustafa bin Pengiran Metassan — memberitahu orang2 yang berkaitan dengan pelajaran yang bukan ahli2 PGGMB, pegawai2 pelajaran, pensharah2, guru2 terutama ahli2 PGGMB yang berminat untuk menyertai seminar itu hendak-lah mengisikan borang2 penyertaan yang boleh di-perolehi daripada nama2 dan alamat2 berikut.

ia-itu Chegu Ahmad bin An-tin, Setia Usaha Jawatan Kuasa Pengelola Seminar Pendidikan, d/a Pejabat Lembaga Perencanaan, Bandar Seri Begawan; Chegu Mohd Zain bin Tengah, Naib YDP PGGMB, Daerah Belait, d/a Sekolah Inggeris Perdana War-zir; Chegu Mohd Taha bin Rauf, Naib YDP PGGMB, Daerah Tutong, d/a Pejabat Pelajaran, Bukit Bendera; Chegu Ahmad bin Haji Badar, Naib YDP PGGMB, Daerah Temburong, d/a SMSS, Pekan Bangar.



GAMBAR atas kelihatan, isteri Penolong Pegawai Daerah Belait, Dayang Rosnah bte Haji Ibrahim menyampaikan hadiah kepada Dayang Nurizwahna bte Md Idrus, yang telah berjaya mendapat tempat pertama dalam Peraduan Kanak2 sehat di-Daerah Belait.

Dayang Nurizwahna memenangi peraduan tersebut dalam Kumpulan 'A' ia-itu bagi kanak2 yang berumur antara enam hingga 12 bulan.

Peraduan tersebut di-anjorkan oleh Pertubuhan Perkumpulan Perempun Brunei, sa-bahagian dari acara sambutan hari keputeraan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan ke-35 tahun.

Pegawai2 DBP pulang dari Pameran Buku

BANDAR SERI BEGAWAN.—Dua orang pegawai dari Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei, Awg Md Ali bin Hj Abdul Razak, Pegawai Bahasa dan Awg Md Sahahri bin Pehin Orang Kaya Jurulatah Awg Hj Md Hussin, Ketua Penyunting Dewan Bahasa dan Pustaka Brunei telah kembali ka-tanah ayer pada 5hb September lalu sa-

telah menghadiri Pameran Buku Dalam Bahasa Melayu di-Kuala Lumpur baru2 ini.

Pameran yang di-anjorkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka, Kuala Lumpur itu ada-lah merupakan pameran yang terbesar dan julung2 kali pernah di-adakan di-Kuala Lumpur yang mana telah di-sertai

oleh penerbit2 dari negara2 Asean termasuk Brunei.

Sa-bagaimana yang di-fahamkan bahawa pameran itu ada-lah salah satu rancangan Dewan Bahasa dan Pustaka Kuala Lumpur untuk menyambut Perayaan Ulang Tahun-nya yang ke-25. Thema bagi pameran itu

ia-lah "Bahasa Sa-bagai Asas Pembangunan Bangsa, Teknologi dan Kebudayaan."

Dewan Bahasa dan Pustaka telah mempamerkan sa-jumlah 134 tajuk buku dalam pameran tersebut. Buku2 tersebut ada-lah terdiri daripada buku2 teks dan tambahan serta buku2 bacaan umum.

Bakal2 haji dalam penerbangan ke-empat — 21hb. September

Abd Ghani bin Hj Abd Rahman, Metussin bin Hj Ahmad, Pengiran Md Hassan bin Pg Md Yassin, Dr Shaukat Zinna, Ak Zainal bin Pg Md Daud, Dayang Zaharah bte Draman, Munah bte Ahmad @ Monah bte Siput, Kamaludin bin Ahmad, Ganj bin Jait, Kipas bte Hj Yusof, Buntar bin Hj Mohd Salleh, Norani bte Muhammad Momin, Neneh bte Abdullah, Hajjah Jaayah bte Abdullah, Adnan bin Hj Hassan.

Pengiran Mariam bte Pengiran Metali, Mohammad Amar @zai bin Adnan, Maidin bin Burut, Sumi bte Garif, Awang bte bin Awang Lampoh, Hj Kassah bin Awang Ibrahim, Daud bin Jambol @ Mohammad Daud, Galoh bte Md Nasir, Pengiran Tuah bin Pg Md Daud, Dayangku Mastoli Pengiran Hj Ismail, Dk Mamin bte Pg Hj Ismail, Awg Taha bin Tudin, Dayang Piah bte Puteh, Hajjah Dayang Salmah bte Ja'afar, Normah bte Buyong @ Mary.

Shamsuri bin Julaihi, Hj Hasbulah bin Hj Mohd Daud, Abdul Rahman bin Mohd Salleh, Fasah bte Taha, Hj Ahmad bin Matusop, Juyah bte Piut, Mohiddin bin Abu Bakar, Harris bin Hj Ibrahim, Laisah bte Hj Taha, Siti Ara bte Hj Ibrahim, Mohd Osmana bin Abdullah @ Jali bin Kaling, Mohammad bin Hj Md Salleh, Kamariah bte Hj Maidin, Pengiran Mohammad bin Pg Abu Bakar.

Pengiran Zubaidah bte Pg Mustafa, Ahmad bin Safar, Assah bte Sabtu, Omar bin Mail, Salihah bte Hj Hassan, Pengiran Tajudin bin Pg Hj Buntar, Dayangku Badariah bte Pg Mohd Salleh, Pengiran Hj Buntar bin Pg Sulaiman, Haji Majid bin Hj Yusof, Hasah bte Budin, Mohamed Daud bin Lian, Jamiah bte Tarif, Suteh bin Wahid, Hussein bin Awang Jaya, Siti Fatimah bte Abdullah, Marina bte Abdullah, Dayang Azizah bte Chuchu.

Dayangku Aji bte Pg Hj Mat Daud, Tialam bte Daud, Intan bte Lamun, Bakir bin Bakar, Ismail bin Hj Ahmad, Mustafa bin Hj Ahmad, Munir bin Hj Adol, Pg Ali bin Pg Hj Mohammad, Bayah bte Sahaie, Mat Ja'afar bin Matusin, Hj Muhiddin bin Tabib, Hajjah bte Hj Hitam, Ladi

bin Momin, Amit bte Japardudin @ Chalun, Zailani bin Hj Abdul Gapar, Fatimah bte Sha'ari.

Ismail bin Othman, Dk Siti Asni bte Pg Salleh @ Dk Siti Noralam, Pengiran Sarbanun bte Pg Tamin, Othman bin Abdullah @ Bong Sing Man, Ibrahim bin Hj Mohammad Said, Fatimah bte Mohammad, Ramlee bin Ibrahim, Abd Rahman bin Mat Tamit, Dahan bin Palam, Abu Bakar bin Serudin, Tengah bin Ahmad, Juned bin Mustafa, Azizah bte Ali, Keria bin Tundak, Mohammad Sahron bin Hj Keria, Puteh bte Hj Lamit, Rapih bte Hj Keria.

Pengiran Hj Saftuddin bin Pg Anak Hj Mohammad, Pengiran Anak Hajjah Zamrud bte Pg Anak Hj Tajuddin, Ak Badio Zaman bin Pg Saftuddin, Hj Mohd Yusof bin Matamit, Dayang Damit bte Md Salleh, Awang Liman bin Duraman, Dayang Aya bte Puteh, Mohammad bin Salleh, Kilong bte Badarudin, Dayang Aminah bte Hj Kamis, Judin bin Burut, Taishah bte Tali, Ajak bin Mohammad, Salihah bte Ampuan Daud, Abdul Hamid bin Mat, Hamdiah bte Marais, Bakar bin Hj Matasasan.

Patnah bte Hj Yusuf, Juraini bin Bakar, Suhaimi bin Hashim, Pg Abd Rahman bin Pg Sulaiman, Pengiran Fatimah bte Pg Mohd Salleh, Awangku Ruslan bin Pg Duraman, Hj Omar bin Abdullah, Pun bte Omar @ Saipun bte Hj Omar, Rosli bin Hj Bujang, Meriam bte Musid, Sarifah Pie bte Tuanku Othman, Salamah bte Hj Tengah, Gayah bte Omar, Awang Abdul Hamid bin Hj Mohd Yusof.

Sa'adiah bte Awang Mohd Yusof, Awang Othman bin Awg Mohd Yusof, Dayang Siti Hawan bte Laksamana Abd Razak, Haji Mohin bin POK Di-Gadong Hj Ahmad, Hajjah Nafisah bte Hj Bakar, Nasrah bte Awang Hj Mohin, Awang Hj Mohd Taib bin Pehin Jawatan Dalam Hj Mohd Yusof, Maisalamah bte Hj Abd Rahman @ Chuchu, Dayang Sa'adiah bte Awang Hj Mohammad Taib, Zainal Abidin bin, Abd Kadir @ Zainal bin Abd Kadir, Kamsinah bte Ahmad @ Kimsena, Abd Rahman bin Mohd Yusof,

Masni bin Hj Md Husain, Salmah bte Md Yusop, Muhammad Wardi bin Masni, Dullah bin Damit.

Ismail bin Daud, Dayang Damit bte Pudul, Haji Abdul Wahab bin Mohammad, Hajjah Siti Medah bte A Damit, Mohd Ariffin bin Hj Abdul Wahab, Hashum bte Hj Zainal Abidin, Kura bin Abu Bakar, Elias bin Mohd Yassin, Sataria bin Abdul Rahman, Anizah bte Alias, Salihah bte Hj Awang Besar, Siti bte Talipudin, Md Jaya bin Jumat, Kasmah bte Durasik, Hj Enchi bin Hj Ibrahim.

Haji Besar bin Mohamad, Hajjah Azizah bte Hj Tamit, Sahifah Aion bte Hj Besar @ Humbun, Yusof bin Tuah, Faridah bte Hj Mohammad Daud, Mohammad Jeffry bin Hj Md Daud, Mohammad Sofian bin Hj Md Daud, Abd Rahman bin Hussin, Tinda bin Samah, Dayang Hajjah Shahrizat bte Abdul Razak, Fridah bte Abang Hj Ghazali, Jamudin bin Tunjol, Hj Jaludin bin Laut, Lunak bte Hj Junit, Jaini bin Hj Jaludin, Nikman bin Hj Jaludin.

Sahmat bin Dasmam, Saban bin Hj Juma'at, Hajjah bte Hj Ampal, Jaayah bte Minudin, Abas bin Hj Adol, Kaidah bte Hj Bangkok, Ahmad bin Badar, Laisah bte Hj Bair, Rapih bte Tamin, Haji Jalil bin Awang Saffar, Dayang Siti Milah bte Awang Bulat, Mahani bte Hj Jalil, Radin bin Tunjul, Tuah bin Ya'akub.

Dayang Sura bte Mahmor,

Dayang Osnah bte Hj Duraman, Md Yassin bin Makmor, Mohd Noor bin Idris, Maimunah bte Umar, Pengiran Yusof bin Pg Besar, Zaitun bte Mukliaman, Abdul Latiff bin Hj Matussin, Pengiran Hj Shabbudin bin Pg Omarali, Pengiran Hajjah Masni bte Pg Hj Ahmad @ Dk Lakat, Pg Siti Hawa bte Pg Omarali, Pg Yusof bin Pg Bunut, Pg Harimah bte Pg Dahari, Md Noor bin Hj Khatam, Dayang Salamah bte Umar, Ahmad bin Hj Rajab, Awang Hj Razali bin Awang Bakar.

Dayang Damit bte Awang Bakar, Awang Hj Mohammad bin Hussin @ Haji Muhammad bin Hashim, Amit bte Hj Mohammad, Othman bin Beji, Jair bin Pandi, Kura bte Hj Sulaiman, Hj Mahmud bin Sallih, Dayang Embun bte Hj Naim, Latifah bte Hj Mahmud, Rajak bin Said, Ali bin Hj Metassim, Salmah bte Matnoordin, Aminah bte Abd Khan, Ghazali bin Hj Mohd Tuah, Abdul Latif bin Munaf, Haji Nawi bin Matusin, Dayang Rafifah bte Salleh.

Aji bin Osman, Samah bte OK Jakir, Tengah bin Abu Bakar, Fatimah bte Awang Ismail @ Dayang Kina, Haji Abdul Latif bin Abd Rahman, Sainah bte Naim, Mahadi bin Hj Abd Latif, Izbahim bin Ramam, Rafiah bte Rahman, Jamilah bte Abd Rahman, Murah bte Akim, Lakim bin Mangsor, Kintoi bte Mohamed, Timah bte Mansor, Hasnah bte Hj Kadir, Palam bte

Sahat, Ainah bte Ibrahim, Hj Pakar bin Hj Duraman.

Kasom bte Hj Lamat, Hj Abdul Rahman bin Jamin @ Haji Duraman bin Jamin, Hassan bin Metali, Abdul Rahman bin Mahmuda, Zainon bte Doraman, Zakaria bin Talip, Hajjah Maimunah bte Damit, Buang bin Zakaria, Alli bin Hj Abdul Rahman, Sarimah bte Hj Lamat, Haji Mohd Jamil bin Ahmad, Fatimah bte Omar, Zainal Abidin bin Puteh, Siti Rebi bte Kadir, Pg Mohd Ishak bin Pg Md Yusof, Dk Chuchu bte Pg Metassan, A A Hayidz Laksamana, Badariah bte Hj Ahmad @ Amidah.

Jamilah bte Hj Ahmad, Pg Othman bin Pg Anak Hashim, Gunong bin Mantok, Manisah bte Rahmat, Tengah bin Tuah, Jijah bte Hj Tali, Pg Sulaiman bin Pg Buntar, Pg Hj Abas bin Pg Hj Mohd Salleh, Siti Jarah bte Hj Mokti, Awangku Sarifuddin bin Pg Hj Abas, Alias bin Tengah, Pg Masnah bte Pg Mohamad, Mahmud bin Hj Pauji, Norini bte Haji Abdul Hamid @ Noraini, Sonardi bin Mahmud.

Suasa bte Hi Kula, Suhaili bin Hj Pilok, Pg Aji bin Pg Kula, Awang bin Awang Japar, Hashim bin Hj Hassan, Haji Samsu bin Tudin, Abang Morshidi bin Abang Hj Suhaili, Sidi bte Kadir, Halimah bte Abang Hj Bujang, Pg Sidek bin Pg Mohd Salleh, Mardiah bte Abang Hj Su-

haille, Salwa bte Hj Mahalle, Hajjah Normah bte Ali Hassan, Norliza bte Hj Mahalle, Hj Mahalle bin Hj Abdullah, Haji Besar bin Abu Bakar, Pengiran Rohana bte Al-Marhum YTM Pengiran Temenggong Sahibol Bahar Pengiran Hj Mohammad.

Haji Mislée bin Hj Abdullah, Suraya bte Hj Mislée, Sahrina bte Hj Mislée, Md Suhailee bin Hj Mislée, Sah-rani bin Awang Hj Mislée, Sahruzzaman bin Hj Mislée, Dayangku Roheda bte Pg Ya'akub, Dk Ummi Kalthum bte Pg Mohd Yunus, Dayangku Rohayah bte Pg Temenggong Pengiran Hj Mohamed, Dayangku Siti Rohani bte SP Pg Temenggong Pg Hj Mohamed, Pg Md Ali bin Al-Marhum Pg TSB Pg Hj Mohammed, Pengiran Hj Yusni bin Pg Temenggong Pg Hj Mohammed.

Siti Ramlah bte Md Rais @ Amrah, Hj Yahya bin PDAS Di-Raja Hj Kassim, Dy Hjh Fatmah bte Hj Abdullah, Dy Zaleha bte Hj Yahya, Dy Batimah bte Budin, Ibrahim bin dariyah bte Hj Yahya, Dy Fatimah bte Budin, Ibrahim Abd Hamid, Dayang Norsiah bte Awang Bungsu, Dayangku Mariam bte Yang Teramat Mulia Pengiran Bendahara Muda Hj Hashim, Dayangku Rohani bte YTM Pengiran Bendahara Muda Hj Hashim, Maidin bin Umar @ Mohidin bin Omar, Kandang bte Hj Yusof.



GAMBAR atas keilhatan pegawai2 perhubungan haji tahun ini ketika menghadhiri majlis perjumpaan jemaah2 haji Daerah Brunei dan Muara di-MPUSB.

Beribu2 orang saksikan Pesta Pantai

PANTAI MUARA. — Beribu-ribu orang telah membanjiri kawasan perangan pantai Muara bagi menyaksikan Pesta Pantai Ria sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan kali ke-35 tahun di-sini pada hari Ahad, 31hb Ogos yang lalu.

Pesta tersebut telah dirasmikan oleh Pemangku Timbalan Pesuruhjaya Pulis, Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Omar bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apog.

Dalam sabda-nya, Yang Amat Mulia Pg. Putera Negara menegaskan bahawa keamanan, keselamatan dan keharmonian negeri ini ada-lah menjadi tanggung-jawab bersama di-antara orang ramai dengan pehak pulis.

Antara acara2 yang diadakan di-pestanya itu termasuklah persembahan pancharagam dari Sekolah Menengah SMJA, tarian dari Sekolah Melayu Amar Pahlawan dan Sekolah Menengah Chung Hwa, persembahan seni Budaya Kebajikan Belia dan Sokan Negeri Sarawak dan Sabah.

Di-samping artis tempatan, tiga orang penyanyi luar negeri ia-itu dari Kuala Lumpur, seperti Azlina Aziz, Fauziah Ahmad Daud dan Rafi Hussain juga telah menyeronokkan lagi pesta tersebut.

Di-samping persembahan2 itu, acara2 sokan seperti mengibar rambat, tarek kalat, lari dalam guni, mengupas piasau, buang Peluru, buang bulu ayam dan lain2 lagi jenis sokan juga di-adakan.

Turut hadir di-temasha

itu termasuklah Dato Seri Laila Jasa Awg Haji Ahmad bin Hj Jumat, Pengarah Pelajaran Brunei serta jemputan2 khas yang lain.

Kursus Askar Muda

BERAKAS. — Tiga orang anggota Askar Muda, Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei telah berlepas ka-United Kingdom pada hari Selasa, 8hb September ini untuk melanjutkan pelajaran peringkat lanjutan sa-lama dua tahun di-Bredford Tutorial College di-United Kingdom.

Mereka yang telah terpilih untuk melanjutkan pelajaran ka-peringkat lanjutan itu ialah 6301 AM Ak Tajuddin bin Pg Karim, 6314 AM Ahmad Sufri bin Md Yusuf dan 6316 AM Ak Kamal Bashah bin Pg Ahmad, kesemua-nya dari Pusat Latchan.

Kursus peringkat lanjutan bagi anggota2 tersebut akan bermula pada 14hb September.



ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN :

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 pagi sa-tiap hari.

TIAP2 HARI :

6.00-6.02 pagi : Allah Peliharakan Sultan
6.02-6.30 pagi : Sinaran Wahyu
6.30-8.30 pagi : Dendang Suria
Bingkisan Hari Ini
Suntingan Hidayah
Peringatan Harian
Panduan Sokan
Bertutor Dalam Bahasa Inggeris
12.00-12.45 T/H : Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)
7.30 malam dan

1.00 tengah hari : Majallah Radio, siaran asal dan ulangan (kecuali hari Khamis)
6.00 petang : Siri Muktaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib
10.15 malam : Bachaan Al-Kor'an
10.24 " Do'a Restu
10.29 " Allah Peliharakan Sultan.

WARTA BERITA :

7.00 pagi (Berita2 dalam negeri)
10.00 pagi
12.45 tengah hari
1.30 t/hari (tiap2 hari Jumaat)
5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun Iban)
9.30 Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

SIARAN F.M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

Hari Rabu 9hb. Sept.

PAGI :

8.30 Rimba Raya (SU)
8.45 Dendang Antarabangsa
9.00 Permintaan Pagi Rabu
10.15 Rampaian Joget
10.30 Surat Dari London
10.45 Riang Ria
11.00 Taman Mekar (SU)
11.30 Autograph Pendengar (SU)

T/HARI :

1.30 Persembahan-ku (SU)

PETANG :

2.00 Chitra Irama
2.30 Tahniah dan uchap selamat
3.15 Hiboran Petang
3.30 Bingkisan Tanah Ayer
4.00 Panduan Pelajar
4.30 Dendang S. Effendy
5.00 Serbanika Hiboran
5.45 Senandung Asli

MALAM :

7.00 Rangkaian Lama dan Baru
8.30 Permintaan Sukaramai
9.45 Kenangan Mengusik Jiwa

Hari Khamis 10hb. Sept.

PAGI :

8.30 Ruangan Ketani (SU)
9.00 Dendang Antarabangsa
9.30 Pilehan Pendengar
10.15 Lagu2 Jenaka
10.30 Rampaian London
10.45 Aneka Lagu
11.00 Permintaan Suka Ramai.

T/HARI :

1.30 Chitra-wara

PETANG :

2.00 Puspita Irama
2.30 Sandiwara Radio (SU)
3.15 Hiboran Petang
3.30 Panduan Pelajar
4.00 Tafsir Al-Koran
4.30 Majallah ugama
5.00 Persembahan Lagu2 Gambus
5.45 Irama di-senja.

MALAM :

7.00 Bachaan Surah Yassin
8.30 Bimbingan Al-Koran
9.00 Permintaan Sukaramai
9.45 Hidayat.

Hari Jumaat 11hb. Sept.

PAGI :

8.30 Pertanian
9.00 Pelajaran Dewasa Di-Udara
9.30 Tafsir Al-Kor'an (SU)
10.15 Soalan Di-Udara
10.30 Untok Belia
11.00 Bimbingan Al-Kor'an (SU)
11.30 Lukisan Masharakat.

TENGAH HARI :

12.00 Lagu Dakwah
12.15 Bachaan Al-Kor'an
1.15 Qasidah/Nashid
1.45 Lagu2 Timor Tengah.

PETANG :

2.00 Majallah Radio
2.30 Persembahan Gambus
3.15 Apa Pendapat Awda
3.30 Focus Radio
4.00 Cherpen dan Salokan
4.30 Langgam Suara
5.00 Puspita Irama
5.45 Suntingan Khutbah Jumaat

MALAM :

7.00 Lagu2 Hiboran
8.30 Kampong Terpuji (SU)
9.00 Majallah ugama (SU)
9.45 Mari Berpantun

Hari Sabtu 12hb. Sept.

PAGI :

8.30 Focus Radio (SU)
9.00 Riang Ria
9.15 Soalan Di-Udara (SU)
9.30 Pilehan Pendengar
10.15 Varia Peristiwa
10.30 Rampa Sari
11.30 Hiboran Untok Kanak2

T/HARI :

1.30 LAGU2 Dari Filem
1.45 Rimba Raya (SU).

PETANG :

2.00 Permintaan Hujung Minggu
3.15 Anika Lagu
3.30 Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU)
4.00 Mutiara Asli
4.30 Chitra Irama
5.00 Rangkaian Lama dan Baru
5.45 Senandung Ria.

MALAM :

7.00 Rampaian Malam
8.30 Cherpen dan Salokan (SU)
9.00 Irama Keroncong
9.15 Titian Budaya (SU)
9.45 Langgam Suara (SU).

Hari Ahad 13hb. Sept.

PAGI :

8.30 Majallah Radio (SU)

9.00 Taman Mekar
9.30 Dunia Wanita
10.15 Titian Budaya
11.00 Senandung Seloka
11.30 Suara Kugiran

T/HARI :

12.00 Sandiwara Radio
12.30 Irama Gembira
1.00 Permintaan Dua Station

PETANG :

2.00 Kampong Terpuji
2.30 Rakaman majlis keshukoran
3.15 Hiboran petang
3.30 Mari Berpantun
4.00 Chitra-wara
4.30 Arena Sokan/Lagu2 Hiboran
5.00 Persembahan Gazal
5.45 Irama di-senja.

MALAM :

7.00 Lagu2 Pilehan
8.30 Suara Parajurit
9.45 Permintaan Lagu2 60an.

Hari Isnin 14hb. Sept.

PAGI :

8.30 Serbanika Hiboran
9.00 Dendang Antarabangsa
9.30 Pilehan Pendengar
10.15 Berdendang Dengan-ku
10.30 Sains dan Perusahaan
11.00 Permintaan Suka Ramai

T/HARI :

1.30 Senandung Seloka

PETANG :

2.00 Kenangan Mengusik Jiwa
2.30 Permintaan Jiran Tetangga

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

LINDA'S CLASSICAL MUSIC

P.M.
8.15 Talk : Puccini and Turandot by Leslie Cardiner
Puccini : Expert from Turandot
"Hello Pang! Hello Pang! (tiro)
8.45 Tchaikovsky : Piano Concerto No. 2 in C, 1st Movement.
Bach : Toccata in F Major (organ).
9.30 Selection of short pieces including Holst — The planets — Jupiter
Mendelssohn — Fingal's Cove
Grieg — Last Spring.

Thursday

P.M.
8.15 Hello Tomorrow
8.45 Perspective
9.00 In Latin Mood
9.30 Story Time : Napoleon and Josephine

Saturday

P.M.
8.15 Hits In German
8.45 Frank Muir Goes Into
9.30 Top Of The Pops.

Monday

P.M.
8.15 Dateline
8.45 Up The Belait Without A Paddle
9.30 Thirty-Minute Theatre

Tuesday

P.M.
8.15 Just For You
9.00 Rock Line
9.30 Stereo Pop Special

Daily

A.M.

7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except holidays
12.00 Lunch Break until 1.30 — except holidays

P.M.

8.00 Radio Newsreel
9.15 News.

HOLIDAYS — Friday

A.M.

11.00 Practical World
11.15 Light Music from Netherlands
11.30 Children's Half Hour
12.00 The Hitch Hiker's Guide to the Galaxy.

P.M.

12.45 Neil Richardson Presents
1.15 BBC Sports Magazine
8.00 Radio Newsreel
8.15 The Hitch Hiker's Guide to the Galaxy (repeat).
8.45 International Money Programme
9.00 Strictly Instrumental
9.30 Stringsound

PROGRAMME HIGHLIGHTS

IN the World of Books to be broadcast this Sunday 13th September at 11.30 am you can hear a journey to the Himalayas and one to Japan — How to be modestly successful another or a "Ghost Writer", what a reviewer feels like when his own work get reviewed and a book about food from the Far East.

THIS week's BBC's International Money Programme on Friday 11th September at 8.45 pm looks into the question how religion will affect Israel's economy, why Hong Kong rents make American businessmen think of building — a new reference book for tobacco and decline and fall in Scandinavia.

Sunday

A.M.

11.00 We Care For You
11.15 BBC Beautiful Music
11.30 World of Education
12.00 Frank Muir Goes Into
12.45 Interlude
1.00 Top Of The Pops.

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.

8.00 The Restless Year
8.45 World of Education
9.00 Hot Questions Cool Replies
9.30 Science Pop.

BADAN2 PERGERAKAN PERLU ADA HAD2 DAN IKATAN TERTENTU

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Ahli2 fikir ber-
pendapat bahawa badan2
kebakikan di-tubuhkan
ada-lah bermatalamatkan
pada memelihara dan
mempertingkatkan taraf so-
sial ahli2nya samada da-
lam lingkungan sesama
sendiri atau hingga kapa-
da pertalian dengan ma-
sharakat umom.

Di-samping itu ia-nya
juga bertujuan untuk men-
jalankan pergerakan yang
sehat yang berasaskan pa-
da mengelakkan kekeche-
waan fikiran dan keganas-
an tindakan dalam erti-
kata yang lain pada me-
lahirkan anggota masha-
rakat yang berguna.

Demikian di-tegaskan
oleh Ketua Pegawai Pe-
lajaran Ugama, Awang Haji
Abd Saman bin Kahar ke-
tika berucap merasmikan
Mashuarat Agong Badan
Kebajikan Pejabat Imige-
resen dan Pendaftaran Ke-
bangsaan — BAIK — kali

pertama bertempat di-De-
wan Bahasa dan Pustaka
di-sini pada hari Jumaat
28hb Ogos yang lalu.

IKATAN

Bagi kita di-Brunei, pe-
nggunaan pendapat sa-de-
mikian itu, jelas-nya ada-
lah mengikut had2, batas2
dan ikatan yang tertentu
di-mana tambah-nya ada-
lah kurang tepat menjadi-
kan 'taraf sosial' dan 'slo-
gan anggota masharakat
yang berguna' sa-bagai tu-
juan satu2 pergerakan tan-
pa memberikan had2, ba-
tas2 dan ikatan yang ter-
tentu itu.

Di-mana kata-nya, me-
ngejar tujuan yang 'budai'
tanpa ikatan itu sebenar-
nya menimbulkan lang-
kah2 penchapaian yang
kadang2 melahirkan per-
pechahan di-antara ahli2
dan seterusnya akan me-
lemahkan dan merosakkan
arah serta haluan sa-te-

ngah2 pertubohan.

Sebab, kata-nya lagi, ke-
puasan taraf sosial ada-lah
berbedza dari sa-seorang
kapada sa-seorang dan
dari satu kelompok kapa-
da kelompok manusia
yang lain.

Bagi sa-tengah2 orang,
kepuasan taraf sosial ia-
lah bersuka2 dan makan2,
maka untuk menchapai tu-
juan ini, kata-nya sudah
barang tentu golongan
tersebut akan mengheret
pergerakan yang di- ma-
soki-nya dengan langkah
memuja 'entertainment'
yang di-iringi dengan cho-
rak riuh rendah.

TARAF SOSIAL

Sa-tengah orang pula,
kata-nya, berpendapat ba-
hawa kepuasan taraf sosial
hanya akan dapat di-pe-
nohi dalam bentuk keya-
kinan nafsu liar dan keka-
yaan yang melimpah ruah
di-mana menurut beliau

golongan saperti ini hanya
akan aktif dalam pergera-
kan jika pertubohan-nya
itu bersedia membuat upa-
chara2 atau langkah2 yang
menyediakan pemuasan
'nafsu liar'.

"Bila ini berlaku timbul-
lah langkah2 bahaya yang
akhir-nya menjerumuskan sa-
sebuah pergerakan ka-arah
kemusnahan yang akan me-
nimbulkan pertelingkahan se-
sama ahli. Dan tawar hati
terhadap pertubohan mula
berbangkit dan bermula-lah
ramai ahli2 yang bersifat ne-
gatif yang menyebabkan per-
tubohan menjadi lembab. Un-
sor2 serupa ini sudah cukup
untuk membunuh kesuburan
satu2 pergerakan," jelas-nya
lagi.

Demikian juga jika penger-
tian 'anggota masharakat yang
berguna' itu tambah-nya jika
tidak mempunyai ikatan dan
ketentuan akan boleh menum-
bangkan imbalan serta ke-
stabilan sa-suatu pertubohan
kerana anggota masharakat
yang berguna akan dalam per-
laksanaan yang 'budai' akan
memberi jalan kapada semua
orang untuk menchanangkan
bahawa skill-hidup-nya ada-
lah berguna.



Daerah Brunei-Muara juara tarek kalat sa-negeri

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Daerah Brunei
dan Muara yang di-wakili
oleh Pasokan Jabatan Ker-
ja Raya (JKR) telah mun-
chol sa-bagai johan dalam
kedua2 pertandingan de-
ngan memungut enam
mata dalam perlawanan
tarek kalat perengkat
akhir sa-negeri yang telah
di-langsungkan di-Padang
Besar di-ibu negeri di-sini
pada petang hari Jumaat

28hb Ogos yang lepas.

Sa-banyak lapan buah
pasokan yang mewakili
empat daerah di-negeri ini
telah mengambil bahagian
dalam perlawanan itu yang
di-bahagikan kapada dua
bahagian ia-itu bahagian
A bagi berat badan di-ba-
wah 150 paun sementara
bahagian B pula ia-lah
bagi mereka yang berat
badan 150 paun ka-atas.

Tempat kedua dalam
bahagian A telah di-san-
dang oleh Pasokan Bomba
Temburong wakil dari
Daerah Temburong Je-
ngan memungut empat
mata dan pemenang ketiga
jatoh kapada wakil dari
Pasokan Chung Pha Hing
dengan memungut dua
mata.

MEWAKILI

Sementara itu dalam ba-
hagian B pula, wakil dari
Daerah Belait ia-itu Paso-
kan Pulis Diraja telah
menjadi naib johan dengan
memungut empat mata
ketiga di-sandang oleh
Pasokan Askar Melayu
Diraja Brunei Battalion
Kedua, Tutong Kem bagi
wakil Daerah Tutong de-
ngan memungut dua mata.

Dalam perlawanan yang
sama ia-itu bagi ahli2 ja-
watankuasa tarek kalat se-
luruh negeri, ahli2 jawa-
tankuasa dari Daerah Be-
lait telah munchol sa-
bagai juara sa-telah me-
ngalahkan ahli2 jawatan-
kuasa Daerah Temburong
sementara tempat ketiga
jatoh kapada ahli2 jawa-
tankuasa dari Daerah Bru-
nei dan Muara.

Perlawanan tersebut di-
anjarkan ada-lah sempena
Hari Keputeraan Kebawah
Duli Yang Maha Mulia
Paduka Seri Baginda Sul-
tan dan Yang Dipertuan
Negeri Brunei kali yang
ke-35 tahun.

Hadiah2 kapada peme-
nang di-akhir pertanding-
an telah di-sampaikan
oleh Pegawai Daerah Bru-
nei dan Muara, Dato Pa-
duka Haji Abdullah bin
Haji Mohd Jaafar.

J-kuasa Badan Kebajikan dan Sokan Pejabat Imigeresen

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Jawatankuasa
Badan Kebajikan Dan So-
kan Pejabat Imigeresen
Dan Pendaftaran Kebang-
saan, Brunei (BAIK) telah
melangsungkan mashuarat
Agong-nya yang pertama
pada hari Jumaat 28hb
Ogos yang lepas.

Mashuarat itu telah di-
rasmikan oleh Awg Haji
Abdul Saman bin Abd
Kahar, Ketua Pegawai Pe-
lajaran Ugama bertempat
di-bilik kuliah, Dewan
Bahasa dan Pustaka Bru-
nei di-sini.

Kira2 sembilan puluh
orang ahli berdaftar telah
hadhir dalam majlis peras-
mian itu termasuk-lah ahli
kehormat-nya ia-itu Pe-
gawal Imigeresen Dan
Pendaftaran Kebangsaan,
Dato Paduka Abidin bin
Abdul Rashid yang juga
di-lantek menjadi penaong
kapada badan yang baru
itu.

Pada hari itu juga telah
di-umumkan keputusan
pemilihan yang di-laku-
kan sa-chara sulit chalon2
yang telah berjaya untuk
menduduki jawatankuasa
tadbir BAIK bagi tahun
1981/1982 (September).

Di-antara jawatankuasa
yang di-lantek ia-lah:
Awg Muhammad bin Hj
Wasli di-pilih sa-bagai Pe-
ngurus, Salleh bin Abdul

Latif sa-bagai Setia Usaha
Agong; Awg Adanan Haji
Md Salleh sa-bagai Pen-
olong Setia Usaha Agong;
Awg Abdullah Hj Laman
sa-bagai Bendahari. Pen-
olong Bendahari ia-lah Awg
Jaafar bin Abdul Latif.

Hj Abu Naim bin Hj
Md Said sa-bagai ketua
seksi ugama dan kebaji-
kan; Awg Ajhari Abdul
Hamid sa-bagai ketua sek-
si sosial, kesenian dan ke-
budayaan; Zaini Abdul
Hamid sa-bagai seksi so-
kan dan olahraga semen-
tara pemeriksa kira2 pula
di-jawat oleh Dayang Ha-
jijah bte Hj Md Jair dan
Awg Raihan bin Moham-
mad.

Mashuarat agong pada
pagi itu juga telah mem-
binhangkan projek2 yang
hendak di-laksanakan, an-
tara-nya termasuk-lah me-
nubuhkan pasokan nashid,
melipat-gandakan usaha
kelas zikir, lawatan2 dalam
dan luar negeri, di-sam-
ping memikirkan projek
bulanan.

Projek pertama BAIK
ia-lah menyertai perlawan-
an chator perengkat Dae-
rah Belait bagi Puja Usia
DYMM ke-35 tahun, yang
telah di-wakili oleh Awg
Momin bin Orang Kaya
Basah, Awg Jumaat bin
Haji Metassin dan bebe-
rapa orang ahli lain-nya.



PASOKAN Battalion Kedua Askar Melayu Diraja Brunei telah berjaya menjadi johan dalam perlawanan tarek kalat Daerah Tutong yang telah di-adakan baru2 ini (gambar2 atas). Pasokan tersebut telah memenangi perlawanan bagi peserta2 yang berat-nya 150 paun ka-bawah dan 150 paun ka-atas.

Pesta Tamu Ria di-Pantai Seri Kenangan

TUTONG. — Satu Pes-
ta Tamu Ria akan di-ada-
kan di-Pantai Seri Kenan-
gan pada 13hb Septem-
ber ini.

Pesta tersebut ada-lah
salah satu acara Sambut-
an Puja Usia ke-35 tahun
Kebawah Duli Yang Maha
Mulia Paduka Seri Bagin-
da Sultan dan Yang Di-
pertuan Negeri Brunei di-
daerah itu.

Antara achara2 yang
akan di-adakan di-pestanya
itu termasuk-lah perlum-
baan kerbau, perlawanan
gasing, sugang, kikek, me-
nutok dan menampi padi,
mengupas nenas dan kela-
pa, mengibar rambat, me-
nohor daun nipah, mem-
buat penyapu lidi dan
peraduan memetik gam-
bus.

Sa-lain dari itu ia-nya

juga di-serikan dengan
persembahan2 nyanyian
dari penyanyi2 tempatan,
persembahan kesenian dan
kebudayaan, persembahan
dari pancharagam sekolah,
permainan gambus dan
biola serta peraduan pa-
kaian beragam.

Pesta sa-hari itu akan
bermula pada jam 8.00
pagi.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI IMAM DI-AMDB

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Imam di-Askar Melayu Diraja Brunei, Brunei.

Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang tinggal dalam kawasan yang berdekatan dengan Perkhemahan Berakas, Perkhemahan Bolkliah, Perkhemahan Muara atau Perkhemahan Tutong.

Kelayakan dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun dan mahir dalam membaca Al-Kor'an dan mengetahui ajaran2 Uagama Islam. Mereka mesti-lah bersedia menghadapi satu peperiksaan yang akan di-adakan oleh Jabatan Hal Ehwal Uagama.

b) Mengetahui dan bersedia menyempurnakan Fardhu

Kipayah bila2 masa di-kehendaki.

Tangga Gaji :
D.2-3 EB.4 — \$515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Oktober, 1981.

(E/1658/77)
(Bil : 148/1981)

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

SERIAL No. 48/1981
AIR CONDITIONING
INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade 'A', 'B' and 'C' air-conditioning contractors up until 12.00 noon on Tuesday 3rd November, 1981 for the:

SUPPLY, INSTALLATION AND MAINTENANCE OF ROOM UNIT AIR CONDITIONING AND DEHUMIDIFIERS FROM 1st JANUARY 1982 TO 31st DECEMBER, 1982

2. Tenders received after the stated time will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked: "Supply, Installation and Maintenance of Room Unit Air Conditioners and Dehumidifiers in Brunei Government Building."
4. The Form of Tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.
6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 49/1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractor, Class "A" only up to 12.00 noon on Tuesday, 29th September, 1981 for following:—

REPLACEMENT OF PASSENGER LIFT FOR RELIGIOUS AFFAIRS BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"REPLACEMENT OF LIFT FOR RELIGIOUS AFFAIRS BUILDING, BANDAR SERI BEGAWAN."

The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 53/1981

TENDERS are invited to reach the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Brunei up to 12.00 noon on 14th September, 1981 for the following:—

6 UNITS 4 W/D LONG-WHEEL BASE PICK-UP/STATION WAGON
3 UNITS 5/6 TON LONGWHEEL BASE TRUCK.

1 UNIT FIBREGLASS CRAFT COMPLETE WITH OUTBOARD MOTOR.

Specifications and other information can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER No. 54/1981

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, from Registered Grade A and B air condition-

ing contractors up until 12.00 noon on Tuesday 6th October, 1981 for the:

AIR CONDITIONING INSTALLATION TELECOMMUNICATION TRAINING CENTRE AT OLD AIRPORT, JALAN BERAKAS PHASE II

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked AIR CONDITIONING INSTALLATION TELECOMMUNICATION TRAINING CENTRE AT OLD AIRPORT, JALAN BERAKAS PHASE II.

4. The form of tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 55/1981

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 29th September, 1981 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT TEMPORARY CARGO BUILDING, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"ELECTRICAL INSTALLATION FOR BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT TEMPORARY CARGO BUILDING, BRUNEI."

The tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 57/1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A", and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 29th September, 1981 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR STORE AND ADMINISTRATION OFFICE FOR GADONG ELECTRICAL COMPLEX, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"ELECTRICAL INSTALLATION FOR STORE AND ADMINISTRATION OFFICE FOR GADONG ELECTRICAL COMPLEX, BRUNEI."

The tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED REGIMENTAL MUSEUM, STATE ARCHIVES AND ARCHAEOLOGICAL BUILDING COMPLEX, PHASE I

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'B' and above Electrical Contractor up to 12.00 noon 6th October, 1981.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED REGIMENTAL MUSEUM, STATE ARCHIVES AND ARCHAEOLOGICAL BUILDING COMPLEX, PHASE I."

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs. Brisma International Consultants, Block F12, Seri Temasek, Seri Complex, 14

M.S., Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan from 9th September 1981 onwards during normal office hours.
5. The tender deposit will be \$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.
The tender deposit will be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.
6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'B' and above Electrical Contractor.
7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender. 1981.

TENDER NOTICE

ALTERATION AND ADDITIONS TO OFFICERS' MESS, BERAKAS

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei, from P.W.D. Registered Class "A" contractors, for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon on Tuesday 6th October 1981.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in sealed envelope bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes be marked clearly "TENDER FOR ALTERATION AND ADDITIONS TO OFFICERS' MESS."

4. Bills of Quantities may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei from Wednesday 16th September 1981, during normal office hours.

5. The Tender Deposit will be \$2,000.00 and will be refundable to each unsuccessful tenderers, but forfeited by any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any Tender.

UNSERVICEABLE VEHICLES

LOT 70

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 10.00 am 19th September 1981 for the undermentioned unserviceable vehicles.

2. Tenders received after this time will be rejected.
3. Vehicles may be viewed in RSSD Logistics Depot Compound, Bolkliah Camp until 11.00 am 18th September 1981.

4. Tenders must be placed in plain sealed envelopes and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

5. Envelopes must be addressed to the Chairman Tenders Board, the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan and must be clearly marked on the top of the envelope with the Lot number (Lot 70, RBMR).

6. Any tenders received in an envelope not properly addressed will be rejected.

7. Vehicles are offered for sale "As Lying" and must be removed from present site by successful tenderer within 14 days of notification.

8. The Government does not bind itself to accept the highest or any tender.

Ser No.	Items	Qty
1.	Landrover 1 ton SG	1
2.	Landrover 1 ton FFR	1
3.	Hiab Crane Berford	1

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

TENDER No. SES/188/81

CATEGORIES 1 & 32

Construction of Column and Truss Building with Associated Foundation Works and Power and Lighting Services.

TENDER No. EPS/197/81

CATEGORY 1

Construction of Horticultural Units.

TENDER No. EPS/202/81

CATEGORIES 12 & 32

Fabrication, installation and painting of access steel platform and ladder for 10 ton Overhead Crane at Production Workshop NIA.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang berkecayaan untuk di-lantik ka-jawatan2 yang berikut didalam Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei (Angkatan Laut, Muara).

1. POMEN JURUTERA LAUT

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mesti berumur di-antara 30 hingga 45 tahun.
- Telah tamat sa-suatu kursus perantis atau latihan sa-bagai Jurutera Laut.
- Mesti mempunyai sekurang2-nya 4 tahun pengalaman membuka dan memasang semula enjin2 MTU, GM, PERKINS dan BMC sa-hingga 1000 kw.

d) Mempunyai pengalaman mengawal kakitangan rendah.

Tangga Gaji:

D.4 EB.5—\$980-1010-1040-1070-1105-1140-1175 / E B / 1200-1230-1260-1290.

2. PENGAWAS JURUTERA LAUT

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Mesti berumur di-antara 25 hingga 45 tahun.
- Telah tamat sa-suatu kursus perantis atau latihan sa-bagai Jurutera Laut.
- Mesti mempunyai sekurang2-nya 2 tahun pengalaman membuka dan memasang semula enjin2

MTU, GM, PERKINS dan BMC sa-hingga 1000 kw.

d) Mempunyai pengalaman mengawal kakitangan rendah.

Tangga Gaji:

D.3 EB.4 — \$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

Sharat2 Lantikan:

Chalon2 bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Oktober, 1981.

(E/1240/81—Bil: 156/1981)

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB 19/1981

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontraktor2 Kelas AX sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 29hb September, 1981 bagi:

CONSTRUCTION OF R.C. DRAINS ON EASTERN SIDE OF LORONG TIGA BARAT, SERIA.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 19/1981

TENDERS will be received from Class AX only and above Brunei Registered Contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th September, 1981 for:

CONSTRUCTION OF R.C. DRAINS ON EASTERN SIDE OF LORONG TIGA BARAT, SERIA.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 20/1981

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontraktor2 Kelas AX sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 29hb September, 1981 bagi:

EXTENSION TO BRANCH SEWERS, CONNECTIONS TO PROPOSED FIRE STATION AND STAFF QUARTERS AT KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 20/1981

TENDERS will be received from Class AX only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th September, 1981 for:

EXTENSION TO BRANCH SEWERS, CONNECTIONS TO PROPOSED FIRE STATION AND STAFF QUARTERS AT KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

NOTE: Contractors who wish to submit tender for the above must have previous experience of advanced de-watering techniques involved for deep trench excavation and also have sufficient equipment, plants etc for this type of works.

Site inspection commencing 10.00 hours at PB-1, Jalan Nakhoda Ragam, Kuala Belait on 26th September, 1981.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 107 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 15th September, 1981 for:

RELAYING OF 4-15 INCH PIPELINES AT COASTAL ROAD/BERAKAS ROAD INTERSECTION NEAR BERAKAS PUMPING STATION No. 2, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 108 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 15th September, 1981 for:

PROPOSED ADDITIONS AND ALTERATIONS TO CONSTRUCT PASSAGE WAY TO EXISTING TYPE "E" HOUSING AT JERUDONG PARK/BERAKAS POLO FIELDS BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 109 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" Hauling contractor only and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 15th September, 1981 for:

SUPPLY OF BEACH SAND TO J.K.R. BERAKAS DEPOT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 113 OF 1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 15th September, 1981 for:

SUPPLY TO P.W.D. BRUNEI OF THE FOLLOWING PARTS FOR JCB 807 EXCAVATOR S/No. 807/76422/6 ENGINE S/No. 324U 357502:

Quantity	Part No.	Part Description
1.	1 ASSEMBLY	206/2800 SLEW RING
2.	1 ASSY	990/00600 SEAL KIT
3.	36 NOS	1305/3718 BOLT

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 114 OF 1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 15th September, 1981 for:

SUPPLY TO P.W.D. BRUNEI OF THE FOLLOWING SPARE PARTS FOR KOMATSU D85A—12 TRACTOR S/No. 20423 AND ENGINE S/No. 26119820:

Part No.	Description	Quantity
1.	154-27-15170 BEARING	4
2.	06043-02319 BEARING	2
3.	06043-00415 BEARING	2
4.	154-27-11130 GASKET	2
5.	07000-05220 O RING	2
6.	07000-05140 O RING	2
7.	07000-05225 O RING	2
8.	07013-10110 SEAL OIL	2
9.	01010-31640 BOLT	8
10.	01602-01648 SPRING WASHER	8
11.	01010-32050 BOLT	68
12.	01602-02060 SPRING WASHER	68
13.	170-27-00020 SEAL RING ASSY	2
14.	170-27-00010 SEAL RING ASSY	2
15.	07000-05315 O RING	2
16.	06043-02228 BEARING	2
17.	06030-23222 BEARING	2
18.	170-27-12210 LOCK	6
19.	154-27-11310 GEAR FIRST	2
20.	154-27-11330 KEY	6
21.	154-27-11320 PINION SECOND	2
22.	154-27-11340 WASHER	2
23.	154-27-11250 PINION FIRST	2
24.	154-27-12110 GEAR FINAL DRIVE	2
25.	07000-03022 O RING	2
26.	170-27-11232 SPACER	2
27.	07044-13620 PLUG	1
28.	07000-03032 O RING	1
29.	175-27-12190 LOCK	16

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 110 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 15th September, 1981 for:

THE SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO THE PROPOSED ACCESS ROAD AT PENGKALAN SI-BABAU OFF MILE 11, JALAN KOTA BATU PANTAI MENTIRI, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 111 OF 1981

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 15th September, 1981 for:

CONSTRUCTION OF ADDITIONAL 6 UNITS BARRACK AT BANGGAR, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 112 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 15th September, 1981 for:

CONSTRUCTION OF ARMOURY STORE FOR SECURITY FLATS AT ISTANA DARUL HANA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 115 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 15th September, 1981 for:

PROPOSED ALTERATION AND ADDITIONS TO S.U.K. BUILDING FOR LEGAL DEPARTMENT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 116 OF 1981

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd September, 1981 for:

CONSTRUCTION OF M.S. WINDOW SECURITY GRILLES AND M.S. COLLAPSIBLE GATES AT IMMIGRATION DEPARTMENT OFFICES, MILE 1 1/2, JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 117 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd September, 1981 for:

RE-CONSTRUCTION OF MANHOLES AND EXTENSION OF SEWER LATERALS ALONG JALAN TUTONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 118 OF 1981

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd September, 1981 for:

THE SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO JALAN TANJONG MAYA/PENAPAR, TUTONG DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 119 OF 1981

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd September, 1981 for:

PROPOSED SHOP HOUSE, CLASSROOM BLOCK, GARAGES, FOOTBALL FIELD AND R.C. DRAIN FOR ISTANA EDINBURGH AT MILE 3 JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 120 OF 1981

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd September, 1981 for:

DRAINAGE STRUCTURES KAMPONG MATAMATA PHASE I AND II, GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

PEJABAT DAERAH TEMBURONG PEMBERITAHUAN TAWARAN MENIMBOK JALAN KECHIL KAMPONG PUNI, TEMBURONG

1. TAWARAN2 ada-lah dipelawa bagi menimbok Jalan Kechil Kampung Puni, Temburong sa-jauh kira2 20 rantai dan lebar 20 kaki bagi Pejabat Daerah Temburong.

2. Tawaran2 hendak-lah dimasukan ka-dalam sampul surat yang bertutup dengan tidak menaruh tanda yang boleh mengenali nama penawar.

3. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat jam 12.00 tengah hari pada hari Selasa 22hb September, 1981. Di-atas sampul surat tersebut hendak-lah di-nyatakan dengan terang TAWARAN MENIMBOK JALAN KECHIL KAMPONG PUNI, TEMBURONG.

4. Keterangan lanjut mengenai dengan perkara ini boleh-lah di-dapati daripada Pejabat Daerah Temburong bila2 masa waktu pejabat dibuka.

5. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang telah di-tetapkan atau yang di-alamatkan dengan tidak betul tidak akan di-layan.

6. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

SHORT SERVICE COMMISSIONED PILOT OFFICER IN THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT offers young men of Brunei a challenging and rewarding career as Short Service Commissioned Pilot Officers in the Regiment. The Regiment is an expanding force and need young officers to serve as Pilots in the Regiment's Air Wing.

The Regiment is sure you will want to accept this challenge. You should submit your application in writing to the Commander, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp, to reach him not later than Wednesday 16 September 1981.

To be eligible, however, you must meet the following requirements:

- You must be subject of His Highness the Sultan of Brunei, belonging to one of the following indigenous groups of the Malay race, namely, Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut and Tutong.
- If you are of a non-indigenous race, you must profess the Muslim religion, conform to Malay Customs as practiced in the State of Brunei and be a subject of His Highness the Sultan of Brunei by virtue of any written law relating to nationality.
- Applicants should have 'O' level passes in English Language, Mathematic and Physics.
- Applicants should be single between 17½ and 25 years old by 31 October 1981.
- Height must be at least 5 feet 1 inch and weight not less than 105 lbs.

If you are accepted as a Potential Short Service Commissioned Pilot Officer you will undergo basic military training at Bolkhia Camp for a period of 6 weeks. On completion of this training, you will be sent to the United Kingdom for courses at The Royal Air Force Flying College. On completion of your course in UK you will be granted a commission in the RBMR.

If you have queries, please direct them to: Deputy Assistant Adjutant General (DAAG), Brunei Brunei Malay Regiment, Telephone 31111 Ext 284.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI KETUA PEGAWAI TEKNIK

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Ketua Pegawai Teknik di-Jabatan Talikom, Brunei.

A. KETUA PEGAWAI TEKNIK (Procurement):

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan yang luas dalam kerja2 pembelian dan pengurusan setor sa-sebuah badan Talikom dan pernah memegang jawatan kanan di-dalam menjalankan tugas2 tersebut bagi tempoh sekurang2nya lima tahun. Mereka mesti-lah juga mempunyai kelulusan2 teknikal yang sebanding dengan kelulusan 'Intermediate' City and Guilds di-dalam jurusan Talikom dan mempunyai pengetahuan yang luas mengenai alat2 kelengkapan untuk perkhidmatan Talikom.

Pengetahuan Bahasa Melayu ada-lah satu kelebihan tetapi tidak-lah di-mestikan.

Tugas2 :

Tugas2 jawatan ini meliputi pembelian alat2 kelengkapan untuk perkembangan dan pemeliharaan sistem perkhidmatan Talikom dan menjawab soalan2 teknikal yang di-kemukakan oleh pihak Crown Agents atau pembuat2 alat2 kelengkapan tersebut. Tugas2 tambahan termasuk-lah juga menggubal peratoran2 setor dan penyediaan penyelenggara2 setor Jabatan Talikom.

B. KETUA PEGAWAI TEKNIK :

Kelayakan Utama :

- a) Sijil Teknologi penuh dari-

pada Instituit City and Guilds, London dan mempunyai sekurang2nya empat tahun pengalaman setelah tamat latehan, di-dalam kerja2 yang berkaitan dengan jawatan ini.

ATAU

- b) i) Sijil Juruteknik Talikom dengan mendapat Sijil Terakhir di-dalam matapelajaran yang berkaitan dengan jawatan ini.

ATAU

- ii) Higher National Certificate di-bidang Talikom.

DI-TAMBAH

dengan sekurang2nya tujuh tahun pengalaman, sa-telah tamat latehan, di-dalam kerja2 yang berkaitan dengan jawatan ini.

Kelayakan2 Lain :

Pengetahuan Bahasa Melayu ada-lah satu kelebihan tetapi tidak-lah di-mestikan.

Had Umor :

Sekurang2nya 30 tahun. Tidak ada had bagi mereka yang berumur lebih asalkan di-akuai sehat tubuh badan.

- a) SWITCHING Bandar Seri Begawan :

Jawatan dan Tugas2 :

Pengawasan serta penyeliaan yang menyeluruh tentang kerja2 "telephone switching" tempatan dan antarabangsa di-Telephone House. Kedua2 ibusawat ia-lah berbentuk SPC reed relay.

- b) SWITCHING Kuala Belait

Pengawasan serta penyeliaan yang menyeluruh tentang kerja2 pemasangan dan pemeliharaan ibusawat2 talipon di-kawasan Barat Negeri Brunei. Ibusawat2 kebanyakan-nya berupa "step by step" dan sa-buah ibusawat berupa SPC reed relay.

- c) Perancangan Radio dan Penyiaran :

Kerja2 rancangan dan perkembangan "Internal toll network" yang menggunakan radio dan kabel PCM. Perancangan dan penubuhan skim2 radio luar bandar.

- d) Pemeliharaan alat PABX :

Tanggung-jawab yang menyeluruh bagi pemeliharaan alat2 PABX dalam kawasan Timor Negeri Brunei. Alat2 ini termasuklah Strowger, Crossbar, SPC reed relay and SPC solid state analogue, dan wired logic reed relay.

- e) Pemeliharaan Alat2 Telex dan Radio :

Pengawasan yang menyeluruh bagi pemeliharaan dan perjalanan sa-buah Ibusawat Telex Digital 460 dan alat2 VEF yang berkaitan.

Tanggung-jawab yang menyeluruh bagi kerja2 pemasangan2 alat2 micro-wave di-kawasan Timor.

- f) Pengurusan Melesen Radio dan Radio Frequency :

Mengawal peruntukan "radio frequency" di-dalam negeri dan kerja2 perancangan mengenai sistem2 radio luar bandar.

- g) Pemeliharaan Alat Pengguna :

Tanggung-jawab keseluruhan mengenai dengan pemeliharaan semua alat2 talipon pengguna termasuklah PABX di-kawasan Barat. Alat2 PABX kebanyakan-nya jenis Strowger dan Crossbar, walau bagaimana pun alat2 letronik sedang di-perkenalkan.

- h) Kawalan Kerja2 Pemeliharaan Kawasan :

Tanggung-jawab keseluruhan bagi mengendalikan laporan2 kerosakan dan mengatorkan kerja2 membaiki bagi kawasan Timor Negeri ini. Menyediakan statistik kerosakan.

Tangga Gaji :

C. 3-4 EB. 5 — B\$1735-1795-1855-1915 - 1980 - 2035 - 2095-2155-2215 - 2280 / EB / 2335 - 2395-2455-2515-2580. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan ditawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji sa-telah menempati tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 3hb Oktober, 1981.

(E/164/78)

(Bil : 145/1981)

Sa-bagai Penolong Penyunting di-Radio Talivishen, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Penolong Penyunting di-Radio Talivishen, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Lulus Tingkatan III Melayu dan Inggeris dan berkelayakan professional dalam kerja2 perihai atau senifoto atau pun berpengalaman sekurang2nya tiga tahun dalam lapangan2 berkaitan dengan talivishen atau sa-bagai-nya.

Tugas2 :

Membantu Penyunting2 Filem dalam suntingan2 filem untuk talivishen dalam segala lapangan kerja dan mengambil alih sa-bagai penyunting filem apabila di-kehendaki.

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4 — \$720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175 Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb September, 1981.

(E/684/79)

(Bil : 146/1981)

TENDER NOTICE

CONTRACT — FOAM RUBBER (DUNLOPILLO/COMFORT) MATTRESSES PILLOWS AND CUSHION

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. Saturday 12th September, 1981.

2. The contract is for a period of 1 year from the date of signing the contract.

3. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF FOAM RUBBER (DUNLOPILLO/COMFORT) MATTRESSES PILLOWS AND CUSHION (CONTRACT) TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT."

4. Tender forms and special conditions for the Contract may be obtained from DAQMG 2, Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, during normal working hours upon receipt of a deposit of B\$500.00.

5. The successful tenderer is reminded that the item tendered is subject for Custom Duty.

6. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following Accommodations to Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

Serial	Items	Size	Qty
SO 2 (MAINT)			
a.	Curtains	112" x 106"	6 pairs
b.	Curtains	182" x 106"	4 "
c.	Curtains	120" x 88"	12 "
d.	Cushion covers	Seat and Back	36 yards

QM RHQ BANGAR CAMP OFFICERS MESS (GUEST RM)

a.	Curtains	81" x 86"	4 pairs
b.	Curtains	79" x 86"	4 "
c.	Curtains	65" x 86"	12 "
d.	Curtains	55" x 86"	12 "

OFFICERS MESS (DINING RM)

e.	Curtains	81" x 86"	8 "
----	----------	-----------	-----

OFFICERS MESS (ANTE-TV RM)

f.	Curtains	81" x 86"	12 "
----	----------	-----------	------

SGTS MESS (GUEST RM)

a.	Curtains	68" x 86"	16 "
b.	Curtains	65" x 86"	16 "

SGTS MESS (DINING RM)

c.	Curtains	81" x 86"	8 "
----	----------	-----------	-----

SGTS MESS (ANTE-TV RM)

d.	Curtains	81" x 86"	12 "
e.	Carpet	9' x 12'	4 "
f.	Carpet	9' x 6'	4 "

QM TRG CENTRE

a.	Carpet Wall to Wall	24' x 21'	1
b.	Carpet Wall to Wall	36' x 21'	1
c.	Carpet Wall to Wall	14' x 12'	1
d.	Carpet Wall to Wall	24' x 14'	1
e.	Carpet Wall to Wall	14' x 12'	1
f.	Carpet for OC STW	12' 7" x 12' 10"	1
g.	Carpet for Y of S STW	19' 7" x 13' 2"	1
h.	Carpet for Instructors Office	15' 10" x 27'	1
i.	Carpet	15' 8" x 13' 2"	1

QM FLOTILLA SOFT FURNISHING — BURONG BAYAN

a.	Aft Accommodation		
	Seat	11' 4" x 1' 5" x 2"	
	Back	11' 4" x 2' 1" x 1 1/2"	
b.	Helmsmans Seat	15" long	
	Back	15" diameter	
	Seat		

CARPETS — KDB PEJUANG

a.	Ward Room	24' x 15'	1
b.	CO's Cabin	8' x 4'	1
c.	Officer's Cabin	9' x 8'	1
d.	SNCO's Mess	6' x 9'	1
e.	Starboard Cabins	12' x 4'	1

CARPETS FOR TECHNICAL WING FLOTILLA

a.	Library	19' 6" x 14' 2"	1 (brown)
b.	Technical Staff Office	17' 6" x 14'	1 "
c.	Technical Planning Office	17' 11" x 14' 2"	1 "
d.	Conference Room	14' 4" x 14' 2"	1 (blue)
e.	HEO and DWEO Office	22' 5" x 14' 2"	1 "
f.	BEO/MEO Office	15' 11" x 14' 3"	1 "
g.	STO Office	17' 7" x 14' 4"	1 "
h.	PA to STO and Typist	12' 6" x 14' 4"	1 (brown)
i.	WWH Managers Office	18' 3" x 14' 2"	1 (blue)
j.	SC Office	21' x 19'	1 "

WWH CLUB MUARA AND QM FLOTILLA

a.	Chair Metal Frame, Plastic Mesh Seat	105
b.	Table Round Metal or Formica top capable of seating 4-6 person to be fitted with sun shade/umbrella	25

QM 2 RBMR (RATTAN FURNITURE)

a.	Round Table Drop Side	30
b.	Patio Rattan Chair	30
c.	Patio Rattan w/Cushion Seat and Back	60
d.	Rattan Table Glass Top	5

OFFICES MESS AND SGTS MESS

a.	Carpet Wall to Wall	23' 27" x 24' 3"	1
b.	Curtains	100" x 85"	20
c.	Curtains	130" x 80"	8
d.	Curtains	136" x 104"	4

QM 1 BN

a.	Carpet Wall to Wall	19' x 12'	2
b.	Carpet Wall to Wall	36' 6" x 20'	1

QM FLOTILLA SOFT FURNISHING FOR WWH CLUB

a.	Bar Carpet	1320 sq ft	1
b.	Curtains for Lounge and Bar	76" x 60"	22 pieces
c.	Cushion Cover		66 "

2. Tender should stated price and delivery time. Enquiries on specification can be made to DAQMG 2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

3. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the State Financial Officers, Bandar Seri Begawan, by 4.00 p.m. Saturday 12th September 1981.

4. Tenders must be placed on a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF ACCOMMODATION TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT."

5. The successful tenderer is reminded that the item tendered is subject for Custom Duty.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Fitar Tingkat II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Fitar Tingkat II di-Jabatan Laut, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dengan mempunyai sekurang2nya lima tahun pengalaman praktikal bekerja sa-bagai fitar meknik atau fitar kejuruteraan laut.

- b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan kejuruteraan laut dan chalon2 menggunakan-nya.

- c) Pemohon2 mesti-lah tahu menggunakan perkakas2 dan lain2 alat kejuruteraan yang di-gunakan di-dalam sa-sebuah workshop kejuruteraan.

- d) Chalon2 akan di-kehendaki menjalani Ujian Pertukangan untuk menentukan

kecekapan mereka sa-bagai Fitar Kejuruteraan. Chalon2 yang berjaya akan di-kehendaki bertugas di-mana saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

F.3-4 EB. 5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb September, 1981.

(E/1076/73)

(Bil : 148/1981)

NOTIS TAWARAN

TAWARAN ada-lah di-pelawa bagi mencetak buku2 Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei seperti berikut:

- 1 Pakatan
- 2 Tatara'ayat Darussalam, Buku 2
- 3 Tatara'ayat Darussalam, Buku 5
- 4 Chator Permainan Diraja
- 5 Tali Kikek Tali Teraju.

1 penentuan2 (specifications) mengenai buku2 ini boleh di-dapati dari Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei pada bila-bila masa waktu pejabat

di-buka.

2 Tawaran hendak-lah di-masokkan di-dalam sampul tertutup dengan perkataan2 TAWARAN MENCHETAK BUKU2 DBP di-bahagian atas sebelah kiri. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada :

Pengerusi, Lembaga Tawaran, d/a Pejabat Kewangan, Bandar Seri Begawan, Brunei

tidak lewat dari hari Isnin, 21hb September, 1981.

3 Kerajaan tidak terikat kepada mana2 atau kepada tawaran yang paling rendah.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sa-bagai Pegawai Buroh

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pegawai Buroh di-Pejabat Buroh, Brunei.

Kelayakan dan Pengalaman:
a) Chalon2 hendaklah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan tidak lebih dari 45 tahun dan mesti-lah mempunyai: —
Ijazah dalam Ilmu undang2, atau ekonomi, atau perdagangan, atau perhubungan perusahaan atau mata2 pelajaran sain kemasyarakatan dari Universiti2 atau badan pengajian yang diiktiraf.

Tugas2:

Bertanggung-jawab menyelia dan melicinkan perjalanan semua bahagian dan chawangan Jabatan ini, menjalankan tugas2 pentadbiran Jabatan Buroh dan bagi perkara2 dasar berhubung dengan pengambiln pekerja2 asing, perlindungan pekerja, penguatkuasaan Undang2 Buroh dan Undang2 Tambahan-nya serta ain2 perkara yang berkaitan. Pegawai Buroh bertanggung-jawab bagi perjalanan kerja bahagian2 dan chawangan2 Jabatan pada keseluruhan-nya.

Pegawai Buroh akan men-

jalankan tanggung-jawab yang besar dan hendaklah menggunakan pertimbangan-nya dalam melaksanakan kerja2 Jabatan ini di-dalam lingkungan dasar am yang telah di-tetapkan.

Tangga Gaji:

B. 2 — \$1975-2050-2125-2205-2285-2365-2445-2525-2610-2690-2775-2870-2965-3070-3175-3280. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lanetkan:

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksi 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Oktober, 1981.

(E/1809/80)

(Bil: 147/1981)

Sa-bagai Guru Jururawat Kelinik

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Guru Jururawat Kelinik di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan dan Pengalaman:

a) Kelulusan jururawat yang di-iktiraf oleh General Nursing Council of England, dan sa-baik2-nya mempunyai Sijil Perbidan-an Division satu atau kelayakan yang sebanding.

b) Mesti-lah mempunyai Clinical Instructor's Certificate daripada sa-sebuah badan lathayan yang di-iktiraf dan mempunyai sekurang2-nya dua tahun di-bidang lathayan.

Tangga Gaji:

M. 11 — B\$1670-1745-1820-1895-1975-2055-2140-2225-2310-2495 / EB / 2480-2565-

2650-2735-2820. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lanetkan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksi 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aakuan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb September, 1981.

(E/326/78 — Bil: 138/1981)

B.S.P. TENDER NOTICE NO. SSU 11 81

Item 1 — One Lot Approx. 123 Joints Surplus Tubulars.

7 Jts. 14" x 0.625" WT x 40'
5 Jts. 16" x 1" WT x 40'
30 Jts. 18" x 0.375" WT x 40'
6 Jts. 22" x 0.75" KT x 40'
65 Jts. 24" x 0.75" WT x 40'
10 Jts. 24" x 1.25" WT x 40'

Item 2 — One Lot Approx. 366 Joints Surplus Tubulars.

216 Jts. 26" x 0.5" WT x 40'
100 Jts. 26" x 0.75" WT x 40'
50 Jts. 26.5" x 0.75" WT x 40'

Item 3 — One Lot Approx. 102 Joints Surplus Tubulars.

45 Jts. 28" x 0.5" WT x 40'
11 Jts. 30" x 1.75" WT x 40'
21 Jts. 33" x 0.375" WT x 40'
25 Jts. 42" x 0.75" WT x 40'

Item 4 — One Lot Approx. 36 Joints Rejected Tubulars.

17 Jts. 12" x 0.5" WT x 40'
1 Jt. 18" x 0.5" WT x 40'
2 Jts. 33" x 0.375" WT x 40'
6 Jts. 33" x 0.5" WT x 40'
10 Jts. 46.5" x 0.5" WT x 40'

Item 5 — One Lot Approx. 20 Joints Rejected and Offshore Salvage Tubulars.

Rejected Tubulars —
1 Jt. 33" x 0.375" WT x 40'
5 Jts. 46.1" x 0.5" WT x 40'

Offshore Salvage —
12 Jts. 30" x 1" WT x 30'
2 Jts. 42" x 1" WT x 20'

Item 6 — One Lot Approx. 13 Pieces Surplus Wide Flange Steel Beam.

5 Pcs. 32" x 12" x 36'
7 Pcs. 36" x 12" x 36'
1 Pcs. 37" x 17" x 40'

Item 7 — One Lot Approx. 1701 Joints Obsolete Tubing Casing and Rejected Tubulars.

Tubing — 1300 Jts. 3 1/2" x 30'
Casing — 387 Jts. 5" x 40'
Tubulars — 12 Jts. 12" x 40'
2 Jts. 16" x 40'

Item 8 — One Lot Approx. 368 Joints Obsolete and Recovered Casing.

Recovered Casing — 131 Jts. 7" x 40'
Obsolete Casing — 237 Jts. 7" x 40'

Item 9 — One Lot Used/Deteriorated Cables and Copper Wire.

Item 10 — One Lot Approx. 20 Pieces Obsolete Wire Wrapped Screens.

3 Pcs. 5" K55 0.012 x 3'
8 Pcs. 5" K55 0.012 x 8'
9 Pcs. 5" K55 0.012 x 15'

Item 11 — One Lot Approx. 13 Pieces Surplus Single Bellows Unit.

4 Pcs. 16" Type No. AWM/400/207045
2 Pcs. 18" " AWM/450/207046
4 Pcs. 20" " AWM/500/207047
3 Pcs. 24" " AWM/600/207048

Item 12 — One Lot Obsolete Equipments.

12 Pcs. HI-TORC Automatic Controllers.
2 Pcs. 5" Liner Hanger EL Pin x Box Up.
2 Pcs. 5" Sleeve 18 Lb/Ft. N80.
1 Pcs. 5" Liner Packer SS EL Pin Down.
1 Pcs. 5" Liner Wiper Plug.
2 Pcs. 5" Float Shoe XLSS 18 Lb/Ft. N80.
4 Pcs. 5" Baffle Ball Catcher Collar EL Pin x Box Up.
4 Pcs. 5" Landing Collar EL Pin x Box Up.
9 Pcs. 5" Metal Petal Basket Prod No. 231-01.

Item 13 — One Lot Obsolete Equipments.

22 Pcs. 6 1/2" Liner Hanger Packer
24 Lb/Ft. K55 BTC "RTS"
46 Pcs. 6 1/2" External Casing Packers
24 Lb/Ft. K55 BTC "RTS"
60 Pcs. 6 1/2" Dual Seal Port Collars
24 Lb/Ft. K55 BTC "RTS"
13 Pcs. 7" Dual Seal Port Collars
26 Lb/Ft. N80 BTC
9 Pcs. 7" External Casing Packers
26 Lb/Ft. N80 BTC "RTSX"
2 Pcs. 13 1/2" External Casing Packers
72 Lb/Ft. N80 BRD "RTS"
6 Pcs. 9 1/2" External Casing Packers
40 Lb/Ft. K55 BTC "RT"
12 Pcs. 5" External Casing Packers
18 Lb/Ft. N80 EL "BTX"
5 Pcs. 4 1/2" External Casing Packers
11.6 Lb/Ft. N80 LTC "BT"
22 Pcs. 5" Port Collars 18 Lb/Ft. N80 EL
2 Pcs. Check Valve Poppet P/No. 0089
2 Pcs. V. Packing Set P/No. 875
3 Pcs. Element 7 1/2" x 66" x 2" P/No. 4429
3 Pcs. Lug Nipple 2 1/2" x 2" L.H. P/No. 300-70

Item 14 — One Lot Approx. 15 Pieces Obsolete Float Collars. 20" N80 Buttress.

Note: The following items may be viewed at the following places:

Item 1-4 — SSU Yard — Kuala Belait.
Item 5-10 — SSU Yard — Seria.
Item 11-14 — SSU Warehouse — Seria.

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of fourteen days from the closing date.
2. All tenderers should enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within

ten days after the receipt of the COMPANY's written notice.

3. The items to be sold are sold on an "as is 'where is' basis and the successful tenderer must: —

a) sight inspect the item prior to submitting the bid.

b) pay to the COMPANY the total sum tendered for within 10 calendar days after receipt of the COMPANY's written notice.

c) provide all necessary lifting equipment transport for the removal of the item(s).

d) remove the materials entirely at his own expense. The number of days allowed to remove the item(s) will depend upon the number of item(s)/quantity awarded to the tenderer which will be advised in the letter of acceptance. The COMPANY will treat this tender null and void, and or charge rent at the rate of B\$500.00 per day in the event that the tenderer failed to remove the items within the specified period.

4. The COMPANY further reserves the right: —

d) To refuse to accept any or all tenders submitted, and

e) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.

5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.

6. In most cases the items to be sold may be viewed on any working day on application to: —

Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Supplies Department,
Local Market Development and Disposal Section,
SERIA.
(SSU-15, Tel. No. NIA 536 or 403)

7. The closing date for receipt of Tenders shall be 8.00 a.m. on 25th September, 1981. Tenders should be addressed in sealed envelopes to: —

Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Supplies Department,
SERIA.
"Endorsed: B.S.P. Tender Notice No. SSU 11/81"

8. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderer of all the terms of tendering set out herein.

JABATAN PELAJARAN BRUNEI

PEMBERITAHUAN TAWARAN PERMAKANAN ASRAMA TAHUN 1982

1. TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei, Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga hari Rabu, bersamaan dengan 30hb September, 1981 jam 4.00 petang untuk membekalkan Bahan2 Permakanan Asrama untuk sa-panjang tahun 1982, kepada Asrama2 yang berikut: —

1. Pusat Tingkatan Enam Gadong, Brunei.
2. Maktab Perguruan Sultan Hassanall Bolkliah, Gadong.
3. Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains, Jalan Muara, Brunei.
4. Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal/Pusat Lathayan Teknikal, Jalan Muara, Brunei.
5. Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, B.S.B., Brunei.
6. Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri, B.S.B., Brunei.
7. Asrama Pusu Ulak, Bandar Seri Begawan, Brunei.
8. Sekolah Ingeris Sufri Bolkliah, Tutong.
9. Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong.
10. Maktab Anthony Abell, Seria.
11. Sekolah Ingeris Perdana Wazir, Kuala Belait.
12. Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkliah, Kuala Belait.
13. Sekolah Menengah Sultan Hassan Bangar, Temburong.

2. Pemohon2 mesti-lah raayat Duli Yang Maha Mulia Sultan yang tidak berkhidmat dengan Kerajaan Duli Yang Maha Mulia.

3. Keterangan lanjut dan borang2 tawaran boleh di-perolehi di-Jabatan Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

4. Tawaran2 yang di-terima sa-lepas jam 4.00 petang pada 30hb September, 1981 tidak akan di-layani.

5. Tawaran2 mesti-lah di-masukkan ka-sampul surat biasa yang tertutup rapat, di-alamatkan saperti para 1 di-atas dan hendaklah di-buboh tanda dengan terang: —

"TAWARAN PERMAKANAN ASRAMA TAHUN 1982"

Di-luar sampul surat itu mesti-lah tidak ada sebarang tanda yang boleh mengenalkan nama pemohon dan sa-tiap tawaran yang di-tulis dengan tidak betul dan tidak lengkap akan di-kira rosak dan di-tolak.

6. Wang pertarahan (Deposit) sa-banyak \$100.00 (Sa-ratus Ringgit) bagi tiap2 satu blok hendaklah di-bayar pada masa mendaftar dan wang itu akan di-kembalikan kepada pemohon2 yang tidak berjaya. Jika pemohon2 yang berjaya menolak tawaran, wang pertarahan-nya akan hilang.

7. Pemohon2 mesti-lah mereka yang tinggal di-daerah tempat sekolah2 itu. Mereka tidak di-benarkan memohon di-daerah yang lain.

8. Pemohon2 mesti-lah mempunyai perniagaan yang berdaftar, kemudahan pengangkutan dan kakitangan-buruh.

9. Kerajaan tidak akan bertanggung jawab bagi menerima sebarang tawaran.

10. Waktu2 mendaftar ia-lah tiap2 hari bekerja dari jam 8.00 pagi hingga 12.00 tengah hari dan dari jam 1.30 petang hingga 2.30 petang pada tiap2 hari Isnin hingga hari Khamis; manakala tiap2 hari Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 10.00 pagi.

JABATAN PELAJARAN BRUNEI PEMBERITAHUAN TAWARAN PERMAKANAN SEKOLAH/MAKTAB BAGI TAHUN 1982

1. TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei, sa-hingga 30hb September, 1981 hari Rabu, jam 4.00 petang, untuk membekalkan bahan2 permakanan (Makan dan Minum) Sekolah2/Maktab2 bagi tahun 1982.

2. Pemohon2 mesti-lah raayat Duli Yang Maha Mulia Sultan yang tidak berkhidmat dengan Kerajaan Duli Yang Maha Mulia.

3. Keterangan lanjut dan borang2 tawaran boleh di-perolehi di-Jabatan Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

4. Tawaran2 yang di-terima sa-lepas jam 4.00 petang pada 30hb September, 1981 tidak akan di-layani.

5. Tawaran2 mesti-lah di-masukkan ka-sampul surat biasa yang tertutup rapat, di-alamatkan saperti para 1 di-atas dan hendaklah di-buboh tanda dengan terang: —

"TAWARAN PERMAKANAN SEKOLAH-SEKOLAH
BAGI TAHUN 1982"

Di-luar sampul surat itu mesti-lah tidak ada sebarang tanda yang boleh mengenalkan nama pemohon dan sa-tiap tawaran yang di-tulis dengan tidak betul dan tidak lengkap akan di-kira rosak dan di-tolak.

6. Wang pertarahan (Deposit) sa-banyak \$100.00 (Sa-ratus Ringgit) bagi tiap2 satu blok hendaklah di-bayar pada masa mendaftar dan wang itu akan di-kembalikan kepada pemohon2 yang tidak berjaya. Jika pemohon2 yang berjaya menolak tawaran, wang pertarahan-nya akan hilang.

7. Pemohon2 mesti-lah mereka yang tinggal di-daerah tempat sekolah2 itu. Mereka tidak di-benarkan memohon di-daerah yang lain.

8. Pemohon2 mesti-lah mempunyai perniagaan yang berdaftar, kemudahan pengangkutan dan kakitangan-buruh.

9. Kerajaan tidak akan bertanggung jawab bagi menerima sebarang tawaran.

10. Waktu2 mendaftar ia-lah tiap2 hari bekerja dari jam 8.00 pagi hingga 12.00 tengah hari dan dari jam 1.30 petang hingga 2.30 petang pada tiap2 hari Isnin hingga hari Khamis; manakala tiap2 hari Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 10.00 pagi.

KEBERANGKATAN BAGINDA KA-SABAH

DI-SAMBUT DENGAN MERIAH

Dari muka 1

Kabinet dan pegawai2 ka-nan Sabah, kepada Baginda Yang Dipertuan.

Pada sa-belah petang hari pertama lawatan Baginda, Kebawah Duli Yang Maha Mulia berangkat melawat kilang pakaian KOSAN di-Tuaran. Keberangkatan Baginda telah di-alu2kan oleh Timbalan Ketua Menteri Datuk James Ongkili dan Menteri Kebudayaan Belia dan Sukan, Datuk Hamid bin Tun Datuk Haji Mustapha.

Sa-lepas melawat Kilang Pakaian KOSAN, Baginda Yang Dipertuan berangkat melawat Padang Lumba Kuda yang sedang dalam pembenaan di-Pantai Damit Tuaran.

YAB Ketua Menteri, Datuk Harris Salleh memberikan taklimat mengenai dengan projek tersebut.

Pada sa-belah malamnya Baginda berangkat menghadiri santapan negeri yang di-adakan di-Istana Seri Gaya, Kota Kinabalu bagi meraikan Baginda dan rombongan Diraja.

KERJASAMA

Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Negeri Sabah, Tun Haji Adnan Robert dalam sembah ucapan alu2an-nya menyambungkan bahawa Sabah dan Brunei boleh bekerjasama dalam semua bidang untuk mengeratkan lagi tali persahabatan yang sedia terjalin itu.

Dalam titah Baginda sa-

Berkursus

BANDAR SERI BEGAWAN. — Setia Usaha Sulit kepada YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, Awang Yusof bin Haji Abdul Hamid kini berada di-Republik Singapura bagi mengikuti satu kursus penempatan sa-lama tiga hari di-Kementerian Hal Ehwal Luar, republik itu.

Sa-lepas itu, beliau akan meneruskan perjalanannya ka-New York pada 10hb. September (esok) bagi memerhati dengan lebih dekat tentang kerja2 dan perjalanan sidang perhimpunan umum Bangsa2 Bersatu di-Perwakilan Tetap Singapura di-sana. Beliau akan mengikuti kursus itu lebih kurang tiga bulan.

Sementara itu enam orang pegawai dari Jabatan Perkhidmatan Diplomatik telah berlepas ka-Singapura pada hari Ahad lepas, bagi memerhati sa-chara umum perjalanan pentadbiran Kementerian Hal Ehwal Singapura sa-lama sabulhan.

Dan, hari ini sa-ramai tu-joh orang pegawai dari jabatan yang sama juga berlepas ka-republik itu bagi mengha-diri satu seminar mengenai ASEAN yang di-selenggarakan oleh Kementerian Luar Singapura. Perwakilan dari Brunei di-ketuai oleh Awang Jeffery Ling, Penasehat Mengenai Penubuhan Jabatan Perkhidmatan Diplomatik.

bagai membalas sembah ucapan Tuan Yang Terutama itu, Baginda berharap semoga lawatan Baginda itu akan dapat menghasilkan kerjasama rapat yang mendatangkan munafaat antara raayat Malaysia am-nya dan raayat Sabah khas-nya dengan raayat Brunei.

Terdahulu dari itu, majlis bertukar2 chenderamata sem-pena lawatan tersebut telah di-adakan.

Pada sa-belah pagi-nya Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berangkat ka-Bilek Gerakan Negeri di-mana Baginda telah mende-ngar taklimat yang di-persem-bahkan oleh YAB Ketua Menteri Datuk Harris Salleh.

Dalam taklimat-nya, Datuk Harris menyatakan, kemung-kinan besar untuk membe-na sa-batang jalanraya menghu-bungkan di-antara Sabah de-ngan Brunei dapat di-laksa-nakan di-masa2 akan datang.

MENGHUBONGKAN

Beliau berharap sa-baik sa-ja jambatan menyeberangi Sungai Lawas siap, sa-batang jalan sa-jauh kira2 tujuh batu akan di-bena untuk menghu-bungkan Daerah Temburong. Apabila siap raayat Sabah dan Brunei akan dapat kun-jong-mengunjongi antara satu sama lain.

Ketua Menteri menambah-kata, bahawa rangkaian jalan-nya utama untuk menghu-bongi semua bandar di-Sabah dan Lawas di-Sarawak di-jangka siap menjelang penghujung tahun 1985. De-ngan siap-nya projek itu ke-lak akan membuka perhubo-ngan langsung dengan Brunei.

Pada sebelah tengahari-nya Baginda dan rombongan telah berangkat menunaikan sembahyang fardhu Jumaat berserta dengan beribu-ribu raayat Sabah di-Masjid Nega-ra di-Sembulan.

Petang-nya Baginda melawat Ibu Pejabat Yayasan Sabah di-Likas. Sa-belum di-junjung berangkat ka-beberapa bahagian bangunan itu, Baginda telah mendengar taklimat oleh Timbalan Pengarah Ya-yasan, Tengku Datuk Zainal Abidin mengenai dengan pro-jeck yang di-selenggarakan oleh yayasan itu.

Kemudian-nya, Baginda berkenan pula berangkat untuk menyaksikan Expo Sa-bah 100 tahun di-Teluk Li-kas. Expo tersebut mempa-merkan kemajuan2 Sabah dan sejarah-nya dalam tempoh 100 tahun yang lalu.

Di-sebelah malam-nya, Ke-bawah Duli Yang Maha Mu-lia dan rombongan di-ra'ikan dalam satu majlis santapan malam di-Restoran Berpusing Seri Kayangan, di-Likas. Ha-dhir sama ia-lah Tuan Yang Terutama Yang Dipertua Ne-geri Sabah, Y.A.B. Ketua Menteri Sabah, Datuk Harris Salleh dan menteri2 kabinet-nya.

Di-majlis itu, Datuk Harris Salleh telah menyebarkan hadiah chenderamata kepada Baginda Yang Dipertuan.

Di-hari ketiga lawatan Ba-ginda Yang Dipertuan dan rombongan berangkat ka-kilang kasut KOSAN di-Papar.

Keberangkatan Baginda dan rombongan ka-kilang tersebut di-sambut oleh Menteri Pem-bangunan Infra-Struktur Sa-bah, Tan Sri Haji Sufian Ku-roh dan menteri2 yang lain. Kumpulan hadrah dan gadis2 berpakaian tradisi juga me-ngalu2kan keberangkatan Ba-ginda.

Dari sana, Baginda dan rombongan kemudian-nya, ber-angkat ka-Kem Lok Kawi. Keberangkatan Baginda ka-ktm itu telah di-berikan sambutan penoh ketenteraan dan di-sam-but oleh Panglima Wilayah Dua bagi Sabah dan Sarawak, Major General Datuk Abdul-lah bin Shamsuddin dan Pang-lima Brigadier Kelima Infan-try Malaysia, Brigadier Gen-eral Tahir bin Ismail.

KA-LABUAN

Baginda menerima tabek hormat dan memereksa satu kawalan kebormatan yang di-anggotai oleh 150 anggota tentera dari Regiment Per-tama Askar Melayu Diraja Malaysia. Sa-lepas itu, Ba-ginda menyaksikan alat2 ke-tenteraan sa-belum di-junjung untuk santap tengahari de-ngan pegawai2 dan anggota2 tentera.

Pada petang Sabtu 5hb September Baginda berangkat melawat ka-Labuan. Dalam perjalanan ka-Pulau itu, Ke-bawah DYMM Baginda Sul-tan singgah sa-bentar di-Menumbok untuk meninjau skim penanaman lada salah kepunyaan KCD. Projek tersebut berharga \$5 juta di-atas kawasan 200 ekar.

Di-Labuan Baginda dan rombongan Diraja telah ber-kenan melawat kilang tepong dan emakanan ternakan ke-punyaan Perbandaran Econo-mi Sabah dan Sarawak serta Kilang Susu Sehat Sendirian Berbad.

Sa-belum Baginda beran-gkat pulang, Baginda telah di-ra'ikan dalam satu majlis san-tapan tengahari di-Hotel Labuan.



YANG Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibol Karib Pengiran Anak Idris menyampaian hadiah rebutan kepada Ketua Pasukan Maktab SOAS yang telah menjadi johan dalam peraduan itu.

Musik mainkan peranan penting dalam kehidupan sa-hari2

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Walau pun se-karang di-kenali sa-bagai zaman sains dan teknok-loji, computerisation dan 'micro chips' namun seni musik maseh memainkan peranan yang penting dalam kehidupan kita sa-hari2.

Kerana sa-suatu masha-rakat, society atau bangsa yang tidak menitek berat-kan atau mengabaikan ke-senian-nya akan boleh me-mudarkan serta meruntok-kan keidentitian bangsa dan negara itu sendiri ter-utama kita raayat Brunei yang kaya dengan adat resam dan seni2 budaya yang beraneka chorak.

Demikian telah di-tekanakan oleh Persuroh-jaya Buroh, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibol Karib Pengiran Anak Idris bin Pengiran Maharaja Lela Sahibul Kahar Pengiran Muda Abdul Kahar ketika bersabda merasmikan Per-sembahan Pertandingan Pancharagam Antara Se-kolah2 Menengah dan Maktab2 kali ke-empat yang telah di-adakan di-Padang Besar di-sini pada hari Ahad lepas.

Yang Amat Mulia ber-

sabda, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah bermurah hati meng-hulorkan kemudahan2 ser-ta galakan yang positif pada membimbing kanak2 sekolah untuk bermain alat2 musik yang mana sabda-nya lagi perkemba-ngan pelajaran seni musik dewasa ini di-sekolah2 me-nengah dan maktab2 ter-masok sekolah2 rendah kini telah berkembang de-ngan pesat-nya.

BAKAT SENI

"Saya perchaya akan terchungkil-lah bakat seni yang memang sedia ada pada murid2 akan tetapi bakat2 yang terpendam itu bukan mudah untuk di-chungkil tanpa di-sedia-kan 'outlet2' yang meluas bagi ia-nya untuk berkem-bang dan di-sertai dengan dorongan dan 'guidence' yang telah di-ator rapi," sabda-nya.

Pada mengembangkan pelajaran seni musik ini juga, sabda Yang Amat Mulia selanjut-nya, Jabat-an Pelajaran sendiri telah pun menubuhkan Ahli2 Jawatankuasa Pelajaran Seni Musik dan menuboh-kan satu pasukan pancha-

ragam guru2 yang terdiri dari anak2 tempatan.

"Saya penoh yakin ke-giatan2 ini ada-lah sangat wajar di-lakukan dan su-dah kena masa-nya untuk memupok semangat chin-takan seni kebudayaan yang kita warisi sejak za-man berzaman," sabda Yang Amat Mulia.

Menurut Yang Amat Mulia, pelajaran seni musik lagu dan tarian asli serta la-konan boleh di-jadikan sa-bahagian daripada 'extra circular activities' bagi me-rapatkan hubungan murid2 yang berbilang kaum serta menjalinkan persefahaman dan tali persaudaraan yang lebih erat lagi mesra.

Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibol Karib juga telah menguchap-kan tahniah kepada peserta2 yang telah banyak mengor-oakan tenaga dan masa se-mata-mata menayakan pera-duan tersebut.

INGIN MAJU

"Mudah2an dengan se-mangat dan dedikasi ingin maju yang tidak kendur2 itu dan dengan ada-nya aktiviti2 tahunan seperti ini akan mem-bolehan Awang2 dan Dayang2 meningkatkan dan menchapai ka-arrah mutu 'per-formance' yang lebih tinggi dan membanggakan," sabda Yang Amat Mulia.

Pengarah Pelajaran, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat, se-laku Pengerusi Peraduan juga telah beruchap di-majlis itu.

Dalam peraduan itu, Mak-tab Sultan Omar Ali Saifud-din dari Daerah Brunei dan Muara telah berjaya mem-pertahankan kejuaraan-nya sekali lagi tahun ini. Tempai kedua di-menangi oleh Seko-lah Menengah SMJA juga dari Daerah Brunei dan Mu-ara dan pemenang ketiga jatoh kepada Sekolah Inggis Per-dana Wazir, Kuala Belait.

Hadiah kepada pemenang2 telah juga di-sampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibol Karib Pengiran Anak Idris.

Turut menyaksikan peradu-an itu termasuk-lah Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Umar, Speaker Dewan Majlis Ma-shuarat Negeri Brunei serta pegawai2 kanan Jabatan Pe-lajaran dan jemputan2 khas yang lain.

Hasrat dan hajat D.Y.M.M. jangan di-lengah-lengahkan

Dari muka 1

wa Baginda Rasulullah lebeh suka berjalan bersa-ma sa-seorang yang me-merlukan pertolongan da-ripada Baginda duduk ber-itikaf di-dalam masjid sa-lama sa-bulan.

Semangat dan kehendak hadith ini, kata Yang Amat Berhormat itu lagi, dapat pula di-hubungkan dengan tugas orang2 atau pehak2 yang memegang jawatan atau lantekan ke-rajaan terhadap orang ra-mai.

Dalam pada itu jelas

Yang Amat Berhormat di-sebabkan perjalanan dan urusan kerajaan itu di-atorakan mengikut susun-an-nya dan pembahagian tugas berdasarkan kuasa yang di-tentukan maka mustahak-lah pula bagi orang ramai memahami kan yang segala masaalah dan kerumitan mereka hadapi tidak-lah semesti-nya da-pat di-selesaikan dalam masa yang sengkat.

Kenyataan sa-umpama ini, kata Yang Amat Ber-hormat Pemangku Menteri Besar, jangan-lah pula di-

jadikan alasan oleh pega-wai2 dan kakitangan kera-jaan untuk berlengah-len-gah pada menjunjong has-rat serta hajat Kebawah DYMM supaya sentiasa bersedia di-hubongi oleh raayat yang memerlukan apa2 jua pertolongan.

"Sebab mahu tidak ma-hu kita terpaksa-lah mene-rima kedudukan bahawa pada masa ini raayat dan orang ramai sangat mena-roh harapan kepada kera-jaan. Harapan mereka itu pada hakikat-nya sangat-lah berpatutan," jelas

Yang Amat Berhormat Pehin.

Turut berjemaah term-a-sok-lah Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar, Pe-mangku Pengarah Lomba-ga Kemajuan Ekonomi, Awang Hj Kassim bin Hj Daud dan Pemangku Pen-gawal Radio Talivishen Brunei, Awg Abd Razak bin Hj Muhammad serta pegawai2 kanan kerajaan yang lain serta lebeh dari-pada 300 orang pendudok2 Kampong Burong Pingai Ayer dan sekitar-nya.